steinberg SYSTEMS

BEDIENUNGSANLEITUNG
KRANWAAGE

USER MANUAL
CRANE SCALE

INSTRUKCJA OBSŁUGI
WAGA HAKOWA

NÁVOD K POUŽITÍ
JEŘÁBOVÁ VÁHA

MANUEL D´UTILISATION
CROCHET PESEUR

ISTRUZIONI PER L'USO
BILANCIA SOSPESA

MANUAL DE INSTRUCCIONES
BALANZA DE GRÚA

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES

SBS-KW-1000/10O

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO

- Deutsch 3
- English 7
- Polski 11
- Česky 15
- Français 19
- Italiano 23
- Español 27

PRODUKTNAME	KRANWAAGE
PRODUCT NAME	CRANE SCALE
NAZWA PRODUKTU	WAGA HAKOWA
NÁZEV VÝROBKU	JEŘÁBOVÁ VÁHA
NOM DU PRODUIT	CROCHET PESEUR
NOME DEL PRODOTTO	BILANCIA SOSPESA
NOMBRE DEL PRODUCTO	BALANZA DE GRÚA
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO	SBS-KW-1000/10O
NAME DES HERSTELLERS MANUFACTURER NAME NAZWA PRODUCENTA NÁZEV VÝROBCE NOM DU FABRICANT NOME DEL PRODUTTORE NOMBRE DEL FABRICANTE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL FORNITORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert
Produktbezeichnung	Kranwaage
Modell	SBS-KW-1000/10O
Max. Belastung [kg]	1.000
Min. Belastung [kg]	10
Ablesbarkeit [kg]	0,5
Batterietyp	4× AA 1,5V
Tara-Bereich	100% F.S.
Maximale sichere Belastung	120% F.S.
Nullierungsbereich [%]	±4
Stabilisierungszeit [s]	≤10
Überlastung	100% F.S. + 9e
Umgebungstemperatur [°C] während der Arbeit	-10 ÷ +40
Umgebungsfeuchtigkeit [%] während der Arbeit	≤90 (20°C)
Gewicht [kg]	1,4

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen das Produkt abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

29.01.2019

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und / oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf "Kranwaage".

Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
b) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
c) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung das Gerät erhalten.

DE

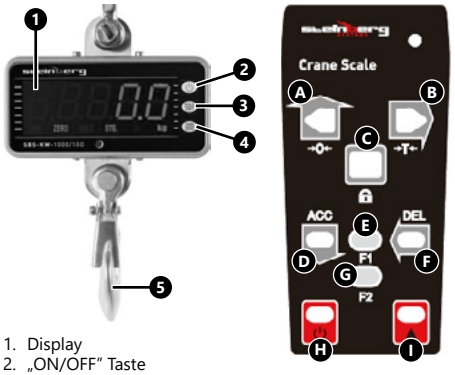
2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können sind gefährlich und müssen repariert werden.
b) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
c) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
d) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
e) Das Gerät regelmäßig reinigen, damit sich kein Schmutz auf Dauer festsetzen kann.
f) Die Überschreitung der maximalen Belastung der Waage kann die Beschädigung des Geräts verursachen.
g) Vor jedem Gebrauch den Zustand des Waagehakens prüfen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Die Kranwaage ist zum Messen der Elemente bestimmt, die am Haken der Waage angehängt sind.
Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Display
2. „ON/OFF" Taste
3. „HOLD/UNIT" Taste
4. „TARE/ZERO" Taste
5. Haken

A. „ZERO" Taste
B. „TARE" Taste
C. „HOLD" Taste
D. „ACC" Taste
E. „F1" Taste
F. „DEL" Taste
G. „F2" Taste
H. „Off" Taste
I. „2nd" Taste

DE

3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

Die Waage darf nur in einer Umgebung ohne Zugluft, Korrosion, Vibrationen, hohe Temperatur oder Feuchtigkeit verwendet werden.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

EINSCHALTEN/AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Drücken Sie die Taste „On/Off" (2) für eine Sekunde, um die Waage einzuschalten.
Drücken Sie „On/Off" (2) oder „Off" (H) für eine Sekunde, um die Waage auszuschalten.

ANZEIGE BEI REGULÄRER HANDHABUNG

Symbol	Bedeutung
-----	Messung läuft
SEtUP	Benutzerdefinierte Einstellungen
bAt99	Batteriestand
End	Speichern und Abbrechen
oFF	Ausschalten
ouEr	Überlastung
Err	Ungültige Eingabe
ACC	Gewicht addieren
dEL	Letzte Messung löschen
CLr	Alle Messungen löschen

NULLIEREN

Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A), um eine Nullierung vorzunehmen. ZERO leuchtet. Sollte sich das Gewicht in Bewegung befinden, die Tara-Funktion aktiviert sein oder das Gewicht außerhalb des Bereiches der manuellen Nullierung liegen, so zeigt die Waage |err| an.

TARA

Drücken Sie im Bruttomodus die Taste „TARE/ZERO" (4) oder „TARE" (B), um in den Tara-Modus zu gelangen. Die Anzeige TARE leuchtet nun. Sollte sich das Gewicht in Bewegung, im negativen Bereich oder außerhalb des Tara-Bereichs befinden, so zeigt die Waage |err| an. Drücken Sie im Nettomodus "TARE/ZERO" (4) oder "TARE" (B), um den Tara-Modus zu verlassen. Die TARE Anzeige geht nun aus.

SPERREN/FREIGEBEN (HOLD-FUNKTION)

Drücken Sie „HOLD/UNIT" (3) oder "HOLD" (C), um die Anzeige zu sperren. HOLD leuchtet. Drücken Sie „HOLD/UNIT" (3) oder "HOLD" (C), um die Anzeige zu entsperren. HOLD geht aus.

ADDIEREN

Drücken Sie „ACC" (D), um ein Gewicht zu addieren. Sobald ein zweites Gewicht aufgenommen wurde, wird |acc| zur Bestätigung angezeigt. Die Waage addiert je nach Einstellung im Brutto- oder Nettomodus. Sollte sich das Gewicht in Bewegung oder im negativen Bereich befinden, so wird |err| angezeigt.

ANSICHT DES ADDIERTEN GEWICHTES

Drücken Sie „F1" (E), um in den Ansichtsmodus zu gelangen. Das Display beginnt zu blinken und zeigt das hinzugefügte Gewicht an. Drücken Sie „HOLD/UNIT" (3) oder "HOLD" (C), um zwischen dem addierten Gewicht und dem Gesamtgewicht zu wechseln. Drücken Sie "On/Off" (2) oder "Off" (H), um den Ansichtsmodus zu verlassen.

LETZTE MESSUNG LÖSCHEN

Drücken Sie „DEL" (F), um den zuletzt hinzugefügten Wert zu löschen. Zur Bestätigung wird der Hinweis |del| angezeigt. Diese Funktion löscht nur den zuletzt addierten Wert. Sollte der Wert bereits gelöscht worden sein, so zeigt die Waage |err| an.

ALLE MESSUNGEN LÖSCHEN

Drücken Sie „2nd" (I), und dann „DEL" (F), um alle Gewichte zu löschen. Zur Bestätigung wird der Hinweis |clr| angezeigt. Einheitenwechsel Drücken Sie „HOLD/UNIT" (3) oder „F2" (G), um zwischen den Einheiten kg, lb und benutzerdefiniert zu wechseln.

BENUTZERDEFINIERTE EINSTELLUNGEN

Drücken Sie „2nd" (I), und dann „HOLD/UNIT" (3) oder „HOLD" (C), um die benutzerdefinierten Einstellungen zu öffnen. |SETUP| leuchtet.

EINSTELLUNG DER AUTO-OFF –ZEIT

Drücken Sie „HOLD/UNIT" (3) oder „HOLD" (C), um die Auto-Off-Zeit anzupassen. Nun wird |off--| angezeigt. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A) und „ACC" (D), um die Zeit einzustellen. Die Einstellungsmöglichkeiten sind: 0(aus), 5 (5min), 10 (10min), 15 (15min), 30 (30min), 60 (60min).

HELLIGKEIT DES DISPLAYS

Drücken Sie „HOLD/UNIT" (3) oder „HOLD" (C), um die Helligkeit des Displays einzustellen. Es erscheint die Anzeige |br|. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A) und „ACC" (D), um den Wert anzupassen. Die LED-Helligkeit kann auf folgende Werte eingestellt werden: 1(dunkel), 2(normal), 3(hell).

STANDBY-EINSTELLUNGEN

Drücken Sie „HOLD/UNIT" (3) oder „HOLD" (C), um den Standby-Modus einzustellen. Es erscheint die Anzeige |Idl--|. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A) und „ACC" (D), um die Zeiteinstellung anzupassen. Die Einstellungsmöglichkeiten der Zeit bis zum Standby sind 0 (aus), 5 Sek, 15 Sek, 30 Sek, 60 Sek. Der voreingestellte Standardwert liegt bei 30 Sek. Drücken Sie „HOLD/UNIT" (3) oder „HOLD" (C), um die benutzerdefinierten Einstellungen zu verlassen.

SYSTEMKONFIGURATION DER WAAGE

ACHTUNG: Die Parameter der Systemkonfiguration sind eng mit der Qualität der Messergebnisse verbunden. Es wird davon abgeraten, diese Parameter zu ändern, wenn es nicht absolut notwendig ist.

KONFIGURATIONSMENÜ ÖFFNEN

Drücken Sie zwei Mal „2nd" (I), um den Passwortmodus zu öffnen. Die Waage zeigt |P0000| an. Geben Sie das Passwort ein (P0258), indem Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A) und „ACC" (D), drücken, um den markierten Wert zu ändern. Um die Position zu wechseln, drücken Sie „TARE" (B) oder „ZERO" (A). Drücken Sie „HOLD" (C), m die Eingabe zu bestätigen und in das Konfigurationsmenü zu gelangen. Die Waage zeigt nun |SCALE|.

RESOLUTION

Drücken Sie „HOLD" (C), um in die Einstellungen zu gelangen. Die Waage zeigt |E---| an. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A) und „ACC" (D), um den Resolutionswert zu ändern.

BEREICH DER AUTOMATISCHEN NULLIERUNG (AUTO-ZERO)

Drücken Sie „HOLD" (C), um den Bereich der automatischen Nullierung anzupassen. Die Waage zeigt |AΞ---|. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „TARE" (A) und „ACC" (D), um den Wert anzupassen.

BEREICH DER MANUELLEN NULLIERUNG

Drücken Sie „HOLD" (C), um den Bereich der manuellen Nullierung anzupassen. Die Waage zeigt den Bereich der manuellen Nullierung an, z.B. steht | nΞ--4| für 4% der maximalen Kapazität. Die Waage wird nur dann nulliert, wenn das Gewicht im Bereich der manuellen Nullierung liegt. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO"(A) und „ACC" (D), um den Wert anzupassen.

BEREICH DER NULLSUCHE

Einstellungsveränderungen der Nullsuche können die Betriebstemperatur der Waage erhöhen. Eventuell wird die Messgenauigkeit dadurch beeinflusst!
Drücken Sie „HOLD" (C), um den Bereich der Nullsuche anzupassen. Die Waage zeigt dann |Ξt----| an. Die Waage zeigt jeweils den aktiven Wert an, z.B. 0,5 für einen Wert von 0,5e. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A) und „ACC" (D), um den Wert anzupassen.

NULLBEREICH

Drücken Sie „HOLD" (C), um in den Nullbereich zu gelangen. |Ξ-----| wird angezeigt. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A) und „ACC" (D), um den Wert zu ändern. Drücken Sie „TARE" (B) oder „DEL" (F), um die markierte Ziffer zu wechseln. Tragen Sie den Wert des Nullbereichs ein. Drücken Sie „F1" (E), um die Kommastelle festzulegen. Die Voreinstellung beträgt „5e".

ZERO-SAVING

Ist Zero-Saving eingeschaltet, so wird die Auto-Zero-Funktion automatisch abgeschaltet.
Drücken Sie „HOLD" (C), um in den Nullbereich zu gelangen. |S Ξ----| wird angezeigt. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A) und „ACC" (D), um die Funktion zuzuschalten („on") oder abzuschalten („off").

BEWEGUNGSSENSIBILITÄT

Die Einstellungsmöglichkeiten der Bewegungssensibilität sind: 0 (aus), 1 (sehr schwach), 2 (schwach), 3 (normal), 4 (stark) und 5 (sehr stark).
Drücken Sie „HOLD" (C), um die Einstellungsmöglichkeiten der Bewegungssensibilität aufzurufen. Der Hinweis |Stb - | erscheint. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A) und „ACC" (D), um den Wert anzupassen.

DYNAMISCHES WIEGEN

Drücken Sie „HOLD" (C), um die Einstellungsmöglichkeiten des dynamischen Wiegens aufzurufen. Der Hinweis |dY --- | erscheint. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A) und „ACC" (D), um die Funktion zuzuschalten („on") oder abzuschalten („off").

GRAVITATION

Drücken Sie „HOLD" (C), um die Einstellungsmöglichkeiten der Gravitation aufzurufen. |G----| wird angezeigt. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A) und „ACC" (D), um den Wert anzupassen. Drücken Sie „TARE" (B) oder „DEL" (F), um den Cursor zu bewegen. Stellen Sie den Gravitationswert ein. Drücken Sie „F1" (E), um die Kommastelle festzulegen.

DE

BENUTZERDEFINIERTE WIEGEEINHEIT

Benutzerdefinierte Einheiten arbeiten proportional zur Systemeinheit: Sollte die benutzerdefinierte Einheit bei 1234 und die Systemeinheit bei kg gesetzt werden, so wird zunächst das Gewicht in kg gemessen (z.B. 1000) und anschließend in die benutzerdefinierte Einheit konvertiert (im Beispiel: 1234 USR). Achten Sie bei der Benutzung von benutzerdefinierten Einheiten bitte auf die Maximalbelastung der Waage, da der angezeigte Wert nicht der tatsächlichen Belastung entspricht!
Drücken Sie „HOLD" (C), um die Einstellungsmöglichkeiten der benutzerdefinierten Wiegeeinheit aufzurufen. |U----| wird angezeigt. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A) und „ACC" (D), um den Wert anzupassen. Drücken Sie „TARE" (B) oder „DEL" (F), den Cursor zu bewegen. Geben Sie den gewünschten Wert ein. Drücken Sie „F1" (E), um die Kommastelle festzulegen.

KALIBRIERUNG

KALIBRIERUNGSMENÜ ÖFFNEN

Drücken Sie zwei Mal „2nd" (I), um in den Passwort-Modus zu gelangen. Die Waage zeigt nun |P0000|. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A) und „ACC" (D), um die gewählte Ziffer zu ändern. Drücken Sie „TARE" (B) oder „DEL" (F), um den Cursor zu bewegen. Geben Sie das Kalibrierungspasswort (P8416) ein. Drücken Sie „HOLD" (C), um die Eingabe zu bestätigen und um in den Kalibrierungsmodus zu gelangen. |CAL| wird angezeigt.

SYSTEMEINHEIT

Drücken Sie „HOLD" (C), um die Einstellungsmöglichkeiten der Systemeinheit zu öffnen. |Un---| wird angezeigt. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A) und „ACC" (D), um die Systemeinheit zu ändern.

29.01.2019

KALIBRIERUNGSGRAVITATION
Drücken Sie „HOLD" (C), um zu den Gravitationseinstellungen zu gelangen. |G----| wird angezeigt. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A) und „ACC" (D), um die gewählte Ziffer zu ändern. Drücken Sie „TARE" (B) oder „DEL" (F). um den Cursor zu bewegen. Geben Sie den Wert der Gravitationsbeschleunigung ein. Drücken Sie „F1" (E), um die Kommastelle festzulegen.

MAXIMALE KAPAZITÄT
Bitte überlasten Sie die Waage nicht! Eine Überlastung kann die Waage schwer beschädigen.
Drücken Sie „HOLD" (C), um die Einstellungen der max. Kapazität aufzurufen. |00000| wird angezeigt. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO" (A) und „ACC" (D), um die gewählte Ziffer zu ändern. Drücken Sie „TARE" (B) oder „DEL" (F) um den Cursor zu bewegen. Geben Sie den Wert der max. Kapazität ein. Drücken Sie „F1" (E), m die Kommastelle festzulegen.

NULLSUCHE
Drücken Sie „HOLD" (C), um die Einstellungen der Nullsuche aufzurufen. |LOAD0| wird angezeigt. Lassen Sie die Waage unbelastet und drücken Sie „HOLD" (C), um den Code |12345| anzeigen zu lassen. Nach der Code-Stabilisierung drücken Sie „HOLD" (C), um zum nächsten Schritt überzugehen.

MESSUNG DES GEWICHTES 1 (LOAD1)
Die Waage zeigt LOAD1 an. Nutzen Sie ein Prüfgewicht, und drücken Sie „HOLD" (C). |00000| wird angezeigt. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO"(A) und „ACC" (D), um die gewählte Ziffer zu ändern. Drücken Sie „TARE" (B) oder „DEL" (F), um den Cursor zu bewegen. Geben Sie das Gewicht des Prüfgewichtes ein. Drücken Sie „F1" (E), um die Kommastelle festzulegen. Halten Sie die Last stabil und drücken Sie „HOLD" (C), um den Code |23456| anzeigen zu lassen. Warten Sie, bis der Code stabil ist. Drücken Sie „HOLD" (C), um die Gewichtsmessung zu starten.

MESSUNG DES GEWICHTES 2 (LOAD2)
Die Waage zeigt LOAD2 an. Nutzen Sie ein Prüfgewicht, und drücken Sie „HOLD" (C). |00000| wird angezeigt. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO"(A) und „ACC" (D), um die gewählte Ziffer zu ändern. Drücken Sie, „TARE" (B) oder „DEL" (F), den Cursor zu bewegen. Geben Sie das Gewicht des Prüfgewichtes ein. Drücken Sie „F1" (E), um die Kommastelle festzulegen. Halten Sie die Last stabil und drücken Sie „HOLD" (C), um den Code |34567| anzeigen zu lassen. Warten Sie, bis der Code stabil ist. Drücken Sie „HOLD" (C), um die Gewichtsmessung zu starten.

MESSUNG DES GEWICHTES 3 (LOAD3)
Die Waage zeigt LOAD3 an. Nutzen Sie ein Prüfgewicht und drücken Sie „HOLD"(C). |00000| wird angezeigt. Drücken Sie „TARE/ZERO" (4) oder „ZERO"(A) und „ACC" (D), um die gewählte Ziffer zu ändern. Drücken Sie „TARE" (B) oder „DEL" (F), den Cursor zu bewegen. Geben Sie das Gewicht des Prüfgewichtes ein. Drücken Sie „F1" (E), um die Kommastelle festzulegen. Halten Sie die Last stabil und drücken Sie „HOLD" (C), um den Code |45678| anzeigen zu lassen. Warten Sie, bis der Code stabil ist. Drücken Sie „HOLD" (C). um die Gewichtsmessung zu starten.

HINWEISE FÜR DIE VERWENDUNG
- Es ist verboten, Gegenstände zu wiegen, die zu schwer sind, um Schäden am Gerät zu vermeiden.
- Keine Massen für einen längeren Zeitraum auf der Waage lassen.
- Umgebungen mit starkem elektrischem oder magnetischem Feld vermeiden.
- Die Waage darf nicht unter Wetterbedingungen wie Sturm, Regen, Schneefälle oder starke Sonnenstrahlung benutzt werden.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG
a) Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
b) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
c) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
d) Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.
e) Benutzen Sie einen weichen Lappen zum Reinigen
f) Die Batterie im Gerät nicht hinterlassen, wenn der weitere Betrieb für längere Zeit unterbrochen wird.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES
Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer, um Nachbesserungen vornehmen zu lassen.

Was tun im Problemfall?
Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:
- Rechnungs- und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Typenschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Ihr Servicemitarbeiter kann besser eingrenzen worin das Problem besteht, wenn Sie es so präzise wie möglich beschreiben. Je detaillierter Ihre Angaben sind, umso schneller kann geholfen werden!

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Gewährleistungsanspruch beeinträchtigen!

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN
Die Geräte sind mit AA 1,5V Batterien ausgestattet. Demontieren Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät, indem Sie die gleiche Vorgehensweise wie bei der Installation befolgen. Zur Entsorgung geben Sie die Batterien an die hierfür zuständige Einrichtung / Firma ab.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE
Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel – und Recyclinganlage für Elektround Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar. Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen Formen des Gebrauchs von Gebrauchtgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

DE

TECHNICAL DATA

Parameter Description	Parameter Value
Product Name	Crane Scale
Model	SBS-KW-1000/10O
Maximum Load [kg]	1,000
Minimum Load [kg]	10
Division [kg]	0.5
Battery Type	4× AA 1.5V
Tare Range	100% F.S.
Maximum Safety Load	120% F.S.
Zero Range [%]	±4
Reading Stabilization Time [s]	≤10
Overload	100% F.S. + 9e
Ambient Temperature [°C] during operation	-10 ÷ +40
Ambient Humidity [%] during operation	≤90 (20°C)
Weight [kg]	1.4

1. GENERAL DESCRIPTION
The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement.

LEGEND

CE	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

29.01.2019

2. USAGE SAFETY
ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean "crane scale".

Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet.

2.1. SAFETY AT THE WORKPLACE
a) Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
b) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
c) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!

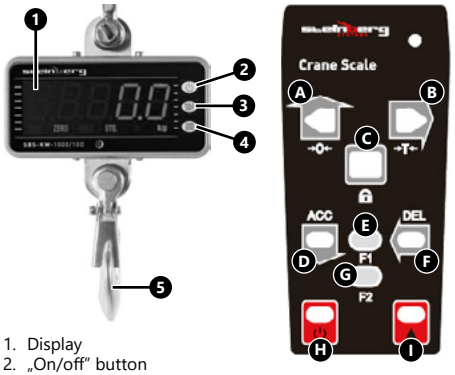
2.2. PERSONAL SAFETY
The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instructions on how to operate the device.

2.3. SAFE DEVICE USE
a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
b) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
c) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
d) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
e) Clean the device regularly to avoid a durable encrustation of dirt.
f) Exceeding the maximum weight load may cause damage to the device.
g) Check the condition of the scale hook before each use.

3. USE GUIDELINES
The crane scale is a device designed to weigh components suspended from the scale hook.
The user is liable for any damage resulting from nonintended use of the device.

EN

3.1. DEVICE DESCRIPTION



1. Display
2. „On/off" button
3. „HOLD/UNIT" button
4. „TARE/ZERO" button
5. Hook

A. „ZERO" button
B. „TARE" button
C. „HOLD" button
D. „ACC" button
E. „F1" button
F. „DEL" button
G. „F2" button
H. „Off" button
I. „2nd" button

EN

3.2. PREPARING FOR USE

The scale may only be operated in an environment free of draughts, corrosion, vibrations, high temperatures or high humidity.

3.3. DEVICE USE

SWITCHING THE DEVICE ON/OF

Press the "On/off" (2) for 1 second to switch on the scale.
Press the "On/off" (2) or „Off" (H) for 1 second to switch off the scale.

DISPLAY MESSAGES BY NORMAL USE

Message	Stand for
-----	Detect weight
SEtUP	User setup menu
bAt99	Battery life percentage
End	Save and exit
oFF	Power off
ouEr	Overloading
Err	Invalid operation
ACC	Accumulate weight
dEL	Delete last weight
CLr	Delete all weight

ZERO

Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A), to zero. ZERO light on. If load is in motion, or tared, or out of Manual-Zero Range, |err| shows.

TARE IN/OUT

In gross mode, press „TARE/ZERO" (4) or „TARE" (B), to tare in. TARE light on. If load is in motion, or negative, or out of Tare Range, |err| shows. In net mode, press „TARE/ZERO" (4) or "TARE" (B), to tare out. TARE light off.

LOCK/UNLOCK

Press „HOLD/UNIT" (3) or "HOLD" (C), to lock screen. HOLD light on. Press „HOLD/UNIT" (3) or "HOLD" (C), to unlock screen. HOLD light off.

ACUUMULATE

Press „ACC" (D), to accumulate current weight. |acc| shows, indicating weight is accumulated. Scale uses displayed weight, so gross or net weight is added into the same accumulator. If load is in motion, or negative, or does not return to zero before, |err| shows.

VIEW

Press „F1" (E), to enter View mode. Display flashes accumulated weight. Press „HOLD/UNIT" (3) or "HOLD" (C), to switch between weight accumulation and total weight. Press "On/Off" (2) or "Off" (H), to exit View mode.

DELETE LAST WEIGHT

Press „DEL" (F), to delete last accumulated weight. |del| shows, indicating last accumulated weight is deleted. Delete function only deletes the last weight. If last accumulated weight has been deleted, |err| shows.

CLEAR ALL WEIGHT

Press „2nd" (I), and then „DEL" (F), to clear all accumulated weight. |clr| shows, indicating all weight is cleared.

UNIT SWITCH

Press „HOLD/UNIT" (3) or „F2" (G), to switch unit in between kg, lb, and User Unit.

USER SETUP

Press „2nd" (I) first and then press „HOLD/UNIT" (3) or „HOLD" (C) to enter user setup menu. |SETUP| shows.

AUTO-OFF TIMING

Press „HOLD/UNIT" (3) or „HOLD" (C), to enter Auto-Off Timing. |Off-- |shows. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to change timing value. Auto-Off Timing can be set to: 0(disabled), 5(5min), 10(10min), 15(15min), 30(30min), 60(60min).

DISPLAY BRIGHTNESS

Press „HOLD/UNIT" (3) or „HOLD" (C), to enter Display Brightness. |br| shows. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to change brightness value. Display Brightness can be set to:1(dim), 2(normal), 3(bright).

IDLE MODE TIMING

Press „HOLD/UNIT" (3) or „HOLD" (C), to enter Idle Mode Timing. |Idl--| shows. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to change timing value. Idle Mode Timing can be set to: 0(disabled), 5(5sec), 10(10sec), 15(15sec), 30(30sec), 60 (60sec). It is 30sec by default. Press „HOLD/UNIT" (3) or „HOLD" (C), to exit User Setup.

SCALE CONFIGURATION

ATTENTION: The parameters in Scale Configuration are closely related to the scale's metrology performance. It is NOT recommended to change any parameters unless you absolutely need to.

ENTERING THE MENU

Press „2nd" (I) twice, to enter Password mode. The Scale displays |P0000|. Input Scale Configuration password (P0258), to do so, press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to modify the digits. To move the digits, press „TARE" (B) or „ZERO" (A). Press „HOLD" (C), to confirm the input and enter the Scale Configuration. Scale displays |SCALE|.

DISPLAY RESOLUTION

Press „HOLD" (C), to enter the Display Resolution. |E---|shows. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to change the resolution value.

AUTO-ZERO RANGE

Press „HOLD" (C), to enter the Auto-Zero range setting. The scale displays |AΞ---|. Press „TARE/ZERO" (4) or „TARE" (A) and „ACC" (D), to change the value.

MANUAL ZERO RANGE

Press „HOLD" (C), to enter the Manual-Zero range setting. The scale displays the Manual- Zero range, e.g. | nΞ--4| indicating 4% F.S. Zero is only allowed when the weight is within the Manual-Zero range. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to change the value.

ZERO TRACKING RANGE

Enabling the Zero-Tracking will enhance the scale temperature and drift the performance!
Press „HOLD" (C), to enter the Zero tracking range setting. The scale displays the Zero-Tracking range |Ξt----|. The scale displays active value, e.g. 0,5 for the 0,5e value. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to change the value.

ZERO RANGE

Press „HOLD" (C), to enter the Zero range setting. |Ξ-----| shows. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to change the value. Press TARE (B) or DEL (F), to move the digit. Input the Zero Range value. Press „F1" (E), to set the decimal point. It is set to „5e" by default.

ZERO-SAVING

When Zero-saving is enabled, Auto Zero is disabled automatically. Press „HOLD" (C), to enter Zero Saving. |SΞ----| shows. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D) to change the status to „on" (enabled) or „off" (disabled).

ANTI-MOTION

Anti-Motion can be set to: 0 (off), 1 (weakest), 2 (weak), 3 (normal), 4 (strong), 5 (strongest).
Press „HOLD" (C), to enter the Anti-motion setting. |Stb - | shows. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to change the value.

DYNAMIC WEIGHING

Press „HOLD" (C), to enter the Dynamic Weighing setting. |dY --- |shows. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to change the status to „on" (enabled) or „off" (disabled).

GRAVITY

Press „HOLD" (C), to enter the Gravity setting. |G----| shows. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to modify the digit. Press „TARE" (B) or „DEL" (F), to move the digit. Input the Gravity value. Press „F1" (E), to input the decimal point.

29.01.2019

USER UNIT

It is a ratio to the System Unit. For example, if the User Unit is set to 1.234 and if the System Unit is kg, then after switching to User Unit, the scale measures the weight (1000kg), and displays the calculated value (1234usr). This means you have to watch up the maximal load hanging on the scale while using the user unit, to not overload the scale because of a different displayed value!
Press „HOLD" (C), to enter the User Unit setting. |U----| shows. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to modify the digit. Press „TARE" (B) or „DEL" (F), move the digit. Input the User Unit value. Press „F1" (E), to input the decimal point.

CALIBRATION

ENTERING CALIBRATION SETTINGS

Press „2nd" (I) twice, to enter the Password mode. The scale displays |P0000|. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to modify the digits. Press „TARE" (B) or „DEL" (F), to move the digit. Input the Calibration password (P8416). Press „HOLD" (C), to confirm the input and to enter Calibration. |CAL| shows.

SYSTEM UNIT

Press „HOLD" (C), to enter the System Unit setting. |Un---| shows. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to change the System Unit.

CALIBRATION GRAVITY

Press „HOLD" (C), to enter the Gravity setting. |G----| shows. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to modify the digit. Press „TARE" (B) or „DEL" (F), to move the digit. Input the Gravity value. Press „F1" (E), to input the decimal point.

EN

MAX. CAPACITY

Do NOT attempt to set Max. Cap. greater than scale's actual capacity. Overloading causes severe harm to scale and is very dangerous.
Press „HOLD" (C), to enter the Max. Cap. setting. |00000| shows. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to modify the digit. Press „TARE" (B) or „DEL" (F) to move the digit. Input the max. capacity value. Press „F1" (E), to input the decimal point.

ZERO DETECTION

Press „HOLD" (C), to enter the zero detection. |LOAD0| shows. Keep the scale without load and press „HOLD" (C), to display the weight code |12345|. After the code is stable press „HOLD" (C), to go to the next step.

LOAD 1 DETECTION

The scale displays LOAD1. Load a standard weight, and press „HOLD" (C). |00000| shows. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to modify the digit. Press „TARE" (B) or „DEL" (F), to move the digit. Input weight value. Press „F1" (E), to input the decimal point. Keep the load stable and press „HOLD" (C), to display the weight code |23456|. Wait until the weight code is stable. Press „HOLD" (C), to go to the next step.

LOAD 2 DETECTION

The scale displays LOAD2. Load a standard weight, and press „HOLD" (C). |00000| shows. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to modify the digit. Press „TARE" (B) or „DEL" (F), to move the digit. Input weight value. Press „F1" (E), to input the decimal point. Keep the load stable and press „HOLD" (C), to display the weight code |34567|.

Wait until the weight code is stable. Press „HOLD" (C), to go to the next step.

LOAD 3 DETECTION
The scale displays LOAD3. Load a standard weight, and press „HOLD" (C). |00000| shows. Press „TARE/ZERO" (4) or „ZERO" (A) and „ACC" (D), to modify the digit. Press „TARE" (B) or" DEL" (F), to move the digit. Input weight value. Press „F1" (E), to input the decimal point. Keep the load stable and press „HOLD" (C), to display the weight code |45678|. Wait until the weight code is stable. Press „HOLD" (C). Calibration is complete.

DIRECTIONS FOR USE
- Do not weigh too heavy objects to prevent device damage.
- Do not leave any item on the scale for a long time.
- Avoid environments with strong electric or magnetic fields.
- Do not expose the scale to atmospheric conditions such as: storm, rain, snowfall, strong sunlight.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE
a) Use cleaners without corrosive substances to clean each surface.
b) After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it.
c) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
d) Never spray the device with water jets.
e) Use a soft cloth for cleaning.
f) Do not leave the battery in the device if it will not be used for a longer period of time.

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES
The devices are equipped with AA 1.5V batteries. Worn batteries must be removed from the device proceeding analogously to their installation. Recycle batteries.

DISPOSING OF USED DEVICES
Do not dispose of this device to municipal waste systems. Hand it over to electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, user manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By recycling you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

EN

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Waga hakowa
Model	SBS-KW-1000/10O
Maksymalne obciążenie [kg]	1 000
Minimalne obciążenie [kg]	10
Podziałka [kg]	0,5
Typ baterii	4× AA 1,5V
Zakres tarowania	100% F.S.
Maksymalne bezpieczne obciążenie	120% F.S.
Zakres zerowania [%]	±4
Czas stabilizacji odczytu [s]	≤10
Przeciążenie	100% F.S. + 9e
Temperatura otoczenia [°C] podczas pracy	-10 ÷ +40
Wilgotność otoczenia [%] podczas pracy	≤90 (20°C)
Ciężar [kg]	1,4

1. OGÓLNY OPIS
Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuacje (ogólny znak ostrzegawczy).
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

29.01.2019

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do „wagi hakowej".

Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY
a) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
b) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
c) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

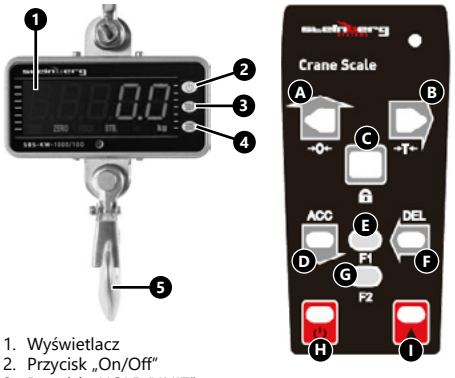
2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE
Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA
a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
c) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
d) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
e) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
f) Przekroczenie obciążenia maksymalnego wagi może spowodować uszkodzenie urządzenia.
g) Przed każdym użyciem należy sprawdzać stan haka wagi.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA
Waga hakowa jest urządzeniem przeznaczonym do wykonywania pomiarów masy elementów zawieszonych na haku wagi.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PL

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Wyświetlacz
2. Przycisk „On/Off”
3. Przycisk „HOLD/UNIT”
4. Przycisk „TARE/ZERO”
5. Hak

A. Przycisk „ZERO”
B. Przycisk „TARE”
C. Przycisk „HOLD”
D. Przycisk „ACC”
E. Przycisk „F1”
F. Przycisk „DEL”
G. Przycisk „F2”
H. Przycisk „Off”
I. Przycisk „2nd”

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Wagę wolno eksploatować wyłącznie w środowisku, w którym nie występują przeciągi, korozja, wibracje, wysoka temperatura lub wilgotność.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

WŁĄCZANIE/ WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Nacisnąć i przytrzymać przycisk „On/Off” (2) przez jedną sekundę w celu włączenia.
Nacisnąć i przytrzymać przycisk „On/Off” (2) lub „Off” (H) przez jedną sekundę w celu wyłączenia wagi.

KOMUNIKATY PRZY REGULARNYM UŻYTKOWANIU

Informacja	Znaczenie
-----	Wykrywanie ciężaru
SEtUP	Ustawienia zdefiniowane przez użytkownika
bAt99	Procentowy wskaźnik poziomu baterii
End	Zapisanie i wyjście z opcji
oFF	Wyłączenie wagi
ouEr	Przeciążenie
Err	Nieprawidłowa operacja
ACC	Zsumowana waga
dEL	Wykasowanie ostatniego pomiaru
CLr	Wykasowanie wszystkich zapisanych wyników

ZEROWANIE

Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A), żeby przeprowadzić zerowanie. Zapala się ZERO. Jeśli ciężar jest w ruchu lub aktywna jest funkcja tary, albo przedział nie mieści się w ramach ręcznego zerowania, waga wskazuje |err|.

TAROWANIE

W trybie brutto nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „TARE” (B), żeby przejść w tryb tary. Zapala się TARE. Jeśli ciężar jest w ruchu lub jest ujemny albo poza przedziałem tary, waga wskaże |err|. W trybie netto nacisnąć przycisk “TARE/ZERO” (4) lub “TARE” (B), żeby wyjść z trybu tary. TARE wyłącza się.

BLOKADA / AKTYWACJA (FUNKCJA HOLD)

Nacisnąć przycisk „HOLD/UNIT” (3) lub “HOLD” (C), żeby zablokować wyświetlanie. Zapala się HOLD. Nacisnąć „HOLD/UNIT” (3) lub “HOLD” (C), żeby odblokować wyświetlanie. HOLD wyłącza się.

DODAWANIE

Nacisnąć przycisk „ACC” (D), żeby dodać masę. Wyświetla się |acc|, jako potwierdzenie, że zarejestrowano drugi ciężar. Waga dodaje w trybie brutto lub netto w zależności od tego, co zostało ustawione. Jeśli ciężar jest w ruchu lub jest ujemny albo został wyzerowany, waga wskaże |err|.

WYŚWIETLENIE DODANEJ MASY

Nacisnąć przycisk „F1” (E), żeby przejść do trybu wyświetlania. Wyświetlacz miga i wskazuje dodaną masę. Nacisnąć przycisk „HOLD/UNIT” (3) lub “HOLD” (C), żeby przełączyć się pomiędzy dodawaniem masy a masą całkowitą. Nacisnąć przycisk “On/Off” (2) lub “Off” (H), żeby przełączyć się w tryb podglądu.

USUWANIE OSTATNIEGO POMIARU

Nacisnąć przycisk „DEL” (F), żeby usunąć ostatnio dodaną wartość. Jako potwierdzenie wyświetli się |del|. Funkcja ta kasuje jedynie ostatnio dodaną wartość. Po wykasowaniu ostatniej masy waga wskazuje |err|.

KASOWANIE WSZYSTKICH POMIARÓW

Nacisnąć przycisk „2nd” (I), a następnie przycisk „DEL” (F), żeby wykasować wszystkie masy. Jako potwierdzenie wyświetli się |clr|.

ZMIANA JEDNOSTKI

Nacisnąć przycisk „HOLD/UNIT” (3) lub „F2” (G), żeby przełączyć jednostkę pomiędzy kg, lb lub jednostką zdefiniowaną przez użytkownika.

USTAWIENIA ZDEFINIOWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA

Nacisnąć przycisk „2nd” (I), a następnie „HOLD/UNIT” (3) lub „HOLD” (C), żeby otworzyć ustawienia zdefiniowane przez użytkownika. Wyświetli się |SETUP|.

USTAWIENIA CZASU AUTO OFF

Nacisnąć przycisk „HOLD/UNIT” (3) lub „HOLD” (C), żeby dopasować czas automatycznego wyłączania. Wyświetli się |off--|. Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby dopasować czas. Możliwości ustawień to: 0 (wył.), 5 (5min), 10 (10min), 15 (15min), 30 (30min), 60 (60min).

JASNOŚĆ WYŚWIETLACZA

Nacisnąć przycisk „HOLD/UNIT” (3) lub „HOLD” (C), żeby ustawić jasność wyświetlacza. Wyświetli się |br|. Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby dopasować wartość. Jasność LED można ustawić na następujące wartości: 1 (ciemno), 2 (normalnie), 3 (jasno).

USTAWIENIA BEZCZYNNOŚCI

Nacisnąć przycisk „HOLD/UNIT” (3) lub „HOLD” (C), żeby ustawić tryb stand by. Wyświetli się |Idl--| Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby dopasować ustawienia czasu. Możliwości ustawień to: 0 (wył.), 5 (5 sek.), 10 (10 sek.), 15 (15 sek.), 30 (30 sek.), 60 (60sek.). Opcja ta fabrycznie jest ustawiona na 30 sek. Nacisnąć przycisk „HOLD/UNIT” (3) lub „HOLD” (C), żeby wyjść z ustawień zdefiniowanych przez użytkownika.

KONFIGURACJA SYSTEMU WAGI

UWAGA: Parametry konfiguracji systemu są ściśle powiązane z jakością wyników pomiarów. Zaleca się, by nie zmieniać parametrów, o ile nie jest to absolutnie konieczne.

OTWIERANIE MENU KONFIGURACJI

Nacisnąć dwukrotnie przycisk „2nd” (I), żeby otworzyć tryb hasła. Waga wskazuje |P0000|. Wprowadzić hasło (P0258), naciskając przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), aby zmienić wartość. Aby zmienić pozycję, nacisnąć przycisk „TARE” (B) lub „ZERO” (A). Nacisnąć przycisk „HOLD” (C), żeby potwierdzić wprowadzone dane i przejść do menu konfiguracji. Waga wskazuje |SCALE|.

ROZDZIELCZOŚĆ

Nacisnąć przycisk „HOLD” (C), żeby przejść w ustawienia. Waga wskazuje |E---|. Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby zmienić wartość rozdzielczości.

PRZEDZIAŁ AUTOMATYCZNEGO ZEROWANIA (AUTO-ZERO)

Nacisnąć przycisk „HOLD” (C), żeby dopasować zakres automatycznego zerowania. Waga wskazuje |AΞ---|. Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „TARE” (A) i „ACC” (D), żeby dopasować wartość.

PRZEDZIAŁ RĘCZNEGO ZEROWANIA

Nacisnąć przycisk „HOLD” (C), żeby dopasować zakres ręcznego zerowania. Waga wskazuje przedział ręcznego zerowania, np. | nΞ--4| dla 4% maks. obciążenia. Waga zostanie wyzerowana tylko wówczas, gdy masa znajduje się w przedziale ręcznego zerowania. Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby dopasować wartość.

PRZEDZIAŁ WYSZUKIWANIA ZERA

Ustawienia wyszukiwania zera mogą wpływać na zwiększenie temperatury roboczej wagi i dokładność pomiaru!
Nacisnąć przycisk „HOLD” (C), żeby dopasować przedział pomiaru zera. Waga wskazuje |Ξt----|. Waga wskazuje aktywną wartość, np. 0,5 dla wartości 0,5e. Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby dopasować wartość.

PRZEDZIAŁ ZEROWY

Nacisnąć przycisk „HOLD” (C), żeby przejść w ustawienia przedziału zerowego. Wyświetli się |Ξ-----|. Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby dopasować wartość. Nacisnąć przycisk „TARE” (B) lub „DEL” (F), żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić wartość przedziału zerowego. Nacisnąć przycisk „F1” (E), żeby ustawić miejsce po przecinku. Wartość fabryczna wynosi „5e”.

ZAPAMIĘTYWANIE ZERA (ZERO-SAVING)

Jeśli zapamiętywanie zera jest włączone, Automatyczne Zerowanie jest wyłączone.
Nacisnąć przycisk „HOLD” (C), żeby przejść w ustawienia zapamiętywania zera. Wyświetli się |S Ξ----|. Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby zmienić wartość na „on” (włączone) lub „off” (wyłączone).

WRAŻLIWOŚĆ NA RUCH

Możliwości ustawienia czułości ruchu to 0 (wył.), 1 (najsłabsza), 2 (słaba), 3 (normalna), 4 (mocna), 5 (najmocniejsza).
Nacisnąć przycisk „HOLD” (C),, żeby przejść w ustawienia czułości ruchu. Wyświetli się|Stb - |. Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby dopasować wartość.

WAŻENIE DYNAMICZNE

Nacisnąć przycisk „HOLD” (C), żeby przejść w ustawienia ważenia dynamicznego. Wyświetli się |dY --- |. Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby dopasować wartość na „on” (włączone) lub „off” (wyłączone).

GRAWITACJA

Nacisnąć przycisk „HOLD” (C), żeby przejść w ustawienia grawitacji. Wyświetli się |G----|. Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby dopasować wartość. Nacisnąć przycisk „TARE” (B) lub „DEL” (F), żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić wartość ciążenia grawitacyjnego. Nacisnąć przycisk „F1” (E), żeby ustawić miejsce po przecinku.

ZDEFINIOWANA PRZEZ UŻYTKOWNIKA JEDNOSTKA MIARY

Jednostka zdefiniowana przez użytkownika jest proporcjonalna do jednostki systemowej: jeśli jednostka systemowa zostanie ustawiona na 1.234 a jednostką systemową jest kg, waga zważy ciężar (1 000 kg) i przeliczy masę na Państwa jednostkę (1.234 USR). Oznacza to jednocześnie, że powinno się zwrócić uwagę na maksymalne obciążenie wagi, ponieważ wyświetlona wartość nie odpowiada faktycznemu obciążeniu!
Nacisnąć przycisk „HOLD” (C), żeby przejść w ustawienia jednostek zdefiniowanych przez użytkownika. Wyświetli się |U----|. Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby dopasować wartość. Nacisnąć przycisk „TARE” (B) lub „DEL” (F), żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić pożądaną wartość. Nacisnąć przycisk „F1” (E), żeby ustawić miejsce po przecinku

KALIBRACJA

OTWIERANIE MENU KALIBRACJI

Nacisnąć dwukrotnie przycisk „2nd” (I), żeby przejść do trybu hasła. Waga wskazuje |P0000|. Nacisnąć „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby zmienić wybraną liczbę. Nacisnąć „TARE” (B) lub „DEL” (F), żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić hasło kalibracji (P8416). Nacisnąć „HOLD” (C), żeby potwierdzić wprowadzone dane i przejść do trybu kalibracji. Wyświetli się |CAL|.

JEDNOSTKI SYSTEMOWE

Nacisnąć „HOLD” (C), , żeby przejść w ustawienia jednostek systemowych. Wyświetli się |Un---|. Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby zmienić jednostkę systemową.

29.01.2019

USTAWIENIA GRAWITACJI
Nacisnąć przycisk „HOLD” (C), żeby przejść do ustawień grawitacji. Wyświetli się |G----|. Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby zmienić wybraną cyfrę. Nacisnąć przycisk „TARE” (B) lub „DEL” (F). żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić wartość przyspieszenia grawitacyjnego. Nacisnąć przycisk „F1” (E), żeby ustawić miejsce po przecinku.

MAKS. OBCIĄŻENIE
NIE próbować ustawiać obciążalności wagi wyżej niż przewidziano. Przeciążenie może znacznie uszkodzić wagę i jest wysoce ryzykowne.
Nacisnąć przycisk „HOLD” (C), żeby przejść do ustawień wartości maksymalnego obciążania. Wyświetli się |00000|. Nacisnąć przycisk „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby zmienić wybraną cyfrę. Nacisnąć przycisk „TARE” (B) lub „DEL” (F) żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić wartość maks. obciążenia. Nacisnąć przycisk „F1” (E), żeby ustawić miejsce po przecinku.

WYSZUKIWANIE ZERA
Nacisnąć przycisk „HOLD” (C), żeby przejść w ustawienia wyszukiwania zera. Wyświetli się |LOAD0|. Pozostawić wagę bez obciążenia i nacisnąć przycisk „HOLD” (C), żeby wyświetlić kod |12345|. Po ustabilizowaniu się kodu nacisnąć „HOLD” (C), aby przejść do następnego kroku.

POMIAR CIĘŻARU 1 (LOAD 1)
Waga wskazuje LOAD1. Załadować ciężar kontrolny i nacisnąć przycisk „HOLD” (C). Wyświetli się |00000|. Nacisnąć „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby zmienić wybraną cyfrę. Nacisnąć „TARE” (B) lub „DEL” (F), żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić masę ciężaru kontrolnego. Nacisnąć „F1” (E), żeby ustawić miejsce po przecinku. Pozostawić ciężar stabilny i nacisnąć „HOLD” (C), żeby wyświetlić kod |23456|. Odczekać na ustabilizowanie się kodu. Nacisnąć „HOLD” (C), aby przejść do następnego kroku.

POMIAR CIĘŻARU 2 (LOAD 2)
Waga wskazuje LOAD2. Załadować ciężar kontrolny i nacisnąć „HOLD” (C). Wyświetli się |00000|. Nacisnąć „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby zmienić wybraną cyfrę. Nacisnąć „TARE” (B) lub „DEL” (F), żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić masę ciężaru kontrolnego. Nacisnąć „F1” (E), żeby ustawić miejsce po przecinku. Pozostawić ciężar stabilny i nacisnąć „HOLD” (C), żeby wyświetlić kod |34567|. Odczekać na ustabilizowanie się kodu. Nacisnąć „HOLD” (C), aby przejść do następnego kroku.

POMIAR CIĘŻARU 3 (LOAD 3)
Waga wskazuje LOAD3. Załadować ciężar kontrolny i nacisnąć „HOLD” (C). Wyświetli się |00000|. Nacisnąć „TARE/ZERO” (4) lub „ZERO” (A) i „ACC” (D), żeby zmienić wybraną cyfrę. Nacisnąć „TARE” (B) lub „DEL” (F), żeby poruszyć kursorem. Wprowadzić masę ciężaru kontrolnego. Nacisnąć „F1” (E), żeby ustawić miejsce po przecinku. Pozostawić ciężar stabilny i nacisnąć „HOLD” (C), żeby wyświetlić kod |45678|. Odczekać na ustabilizowanie się kodu. Nacisnąć „HOLD” (C). Kalibracja jest zakończona.

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA
- Zabrania się ważenia zbyt ciężkich przedmiotów, aby zapobiec uszkodzeniu urządzenia.
- Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas.
- Unikać otoczenia z silnymi polami elektrycznymi lub magnetycznymi.
- Nie wystawiać wagi na działanie warunków atmosferycznych takich jak: burza, deszcz, opady śniegu, silne nasłonecznienie.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących
b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.
e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
f) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII
W urządzeniach zamontowane są baterie AA 1,5V. Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu. Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

PL

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Jeřábová váha
Model	SBS-KW-1000/10O
Maximální zatížení [kg]	1 000
Minimální zatížení [kg]	10
Rozlišení [kg]	0,5
Typ baterií	4× AA 1,5V
Rozsah táry	100% F.S.
Maximální bezpečné zatížení	120% F.S.
Rozsah nulování [%]	±4
Doba stabilizace odečtu [s]	≤10
Přetížení	100% F.S. + 9e
Teplota prostředí [°C] během používání	-10 ÷ +40
Relativní vlhkost vzduchu [%] během používání	≤90 (20°C)
Hmotnost [kg]	1,4

1. VŠEOBECNÝ POPIS
Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

29.01.2019

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ
POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení” nebo „výrobek” v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na „Jeřábová váha”.

Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenořte do vody.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI
a) Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
b) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
c) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!

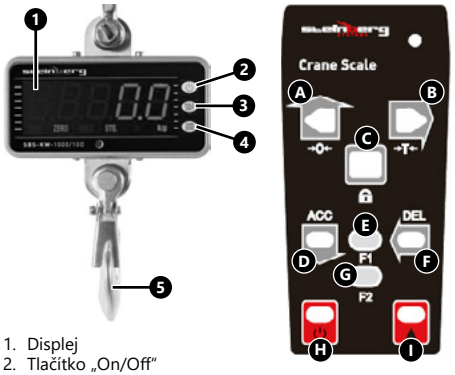
2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST
Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ
a) Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a/nebo vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
b) Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
c) Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
d) Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
e) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
f) Překročení maximální váživosti může vést k poškození váhy.
g) Před každým použitím zkontrolujte stav háku váhy

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ
Jeřábová váha je určena k měření hmotnosti předmětů zavěšených na jejím háku.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

CZ

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Displej
2. Tlačítko „On/Off“
3. Tlačítko „HOLD/UNIT“
4. Tlačítko „TARE/ZERO“
5. Hák

A. Tlačítko „ZERO“
B. Tlačítko „TARE“
C. Tlačítko „HOLD“
D. Tlačítko „ACC“
E. Tlačítko „F1“
F. Tlačítko „DEL“
G. Tlačítko „F2“
H. Tlačítko „Off“
I. Tlačítko „2nd“

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI

Váhu lze používat výhradně v prostředí, ve kterém nebude vystavena působení průvanu, koroze, vibrací, vysoké teploty nebo vlhkosti.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Za účelem zapnutí váhy stiskněte „On/Off“ (2) na jednu sekundu.
Za účelem vypnutí váhy stiskněte „On/Off“ (2) nebo „Off“ (H) na jednu sekundu.

KOMUNIKÁTY PŘI SPRÁVNÉM POUŽÍVÁNÍ

Informace	Poznámky
-----	Detekce zátěže
SEtUP	Nastavení definovaná uživatelem
bAt99	Procentuální ukazatel úrovně nabití baterií
End	Ukládání a opouštění nastavení
oFF	Vypnutí váhy
ouEr	Přetížení
Err	Nesprávná operace
ACC	Sčítání hmotnosti
dEL	Mazání posledního měření
CLr	Mazání všech měření

NULOVÁNÍ

Za účelem vynulování stiskněte „TARE/ZERO“ (4) nebo „ZERO“ (A). Rozsvítí se ZERO. Pokud je závaží v pohybu nebo je aktivní funkce táry, nebo se rozmezí nevejde do rámce manuálního nulování, váha ukazuje |err|.

TÁRA

V režimu brutto stiskněte „TARE/ZERO“ (4) nebo „TARE“ (B), pro přechod do režimu táry. Rozsvítí se TARE. Pokud je závaží v pohybu nebo je záporné či mimo rozsah táry, váha ukazuje |err|. V režimu netto stiskněte „TARE/ZERO“ (4) nebo „TARE“ (B), pro opuštění režimu táry. TARE se vypne.

BLOKACE / AKTIVACE (FUNKCE HOLD). Pro zablokování zobrazení stiskněte „HOLD/UNIT“ (3) nebo “HOLD” (C). Rozsvítí se HOLD. Pro odblokování zobrazení stiskněte „HOLD/UNIT“ (3) nebo “HOLD” (C). HOLD se vypne.

PŘIDÁVÁNÍ HMOTNOSTI DALŠÍCH BŘEMEN

Pro přidání hmotnosti břemene stiskněte tlačítko „ACC“ (D). Na displeji se zobrazí |acc|, čímž váha potvrzuje, že bylo zaznamenána hmotnost dalšího břemene. Je-li břemeno v pohybu nebo jestli je hmotnost břemene záporná nebo byla nulová, váha zobrazí |err|.

ZOBRAZENÍ PŘIDANÉ HMOTNOSTI

Stisknutím tlačítka „F1“ (E) vstoupíte do režimu zobrazení. Displej bliká a zobrazuje přidanou hmotnost. Stisknutím tlačítka „HOLD/UNIT“ (3) nebo „HOLD” (C) přepnete mezi přidáním hmotnosti a celkovou hmotností. Stisknutím tlačítka „On/Off“ (2) nebo „Off“ (H) přepnete do režimu náhledu.

ODSTRANĚNÍ POSLEDNÍHO MĚŘENÍ

Stisknutím tlačítka „DEL“ (F) odstraníte poslední přidanou hodnotu. Jako potvrzení provedené operace se zobrazí |del|. Tato funkce smaže pouze poslední přidanou hodnotu. Po smazání poslední hodnoty váha zobrazuje |err|.

ODSTRANĚNÍ VŠECH MĚŘENÍ

Stiskněte tlačítko „2nd“ (I) a tlačítko „DEL“ (F) pro vymazání všech hodnot, jako potvrzení provedené operace se zobrazí |clr|.

ZMĚNA JEDNOTKY

Za účelem přepnutí jednotky mezi kg, lb nebo jednotkou definovanou uživatelem stiskněte „HOLD/UNIT“ (3) nebo „F2“ (G).

NASTAVENÍ DEFINOVANÁ UŽIVATELEM

Pro otevření uživatelsky definovaných nastavení stiskněte tlačítko „2nd“ (I), poté tlačítko „HOLD/UNIT“ (3) nebo „HOLD“ (C). Zobrazí se |SETUP|.

NASTAVENÍ ČASU AUTO OFF

Pro nastavení času automatického vypínání stiskněte „HOLD/UNIT“ (3) nebo „HOLD“ (C). Zobrazí se |off--|. Pro nastavení času stiskněte „TARE/ZERO“ (4) nebo „ZERO” (A) a „ACC“ (D). Možnosti nastavení jsou následující: 0 (vyp.), 5 (5 min), 10 (10 min), 15 (15 min), 30 (30 min), 60 (60 min).

JAS DISPLEJE

Pro nastavení jasu displeje stiskněte „HOLD/UNIT“ (3) nebo „HOLD“ (C). Zobrazí se |br|. Pro nastavení hodnoty stiskněte „TARE/ZERO“ (4) nebo „ZERO” (A) a „ACC“ (D). Jas lze nastavit v následujících hodnotách: 1 (tmavý), 2 (normální), 3 (světlý).

NASTAVENÍ NEČINNOSTI

Pro nastavení režimu stand-by stiskněte „HOLD/UNIT“ (3) nebo „HOLD“ (C). Zobrazí se |Idl--|. Pro nastavení času stiskněte „TARE/ZERO“ (4) nebo „ZERO” (A) a „ACC“ (D). Možnosti nastavení jsou následující: 0 (vyp.), 5 (5 s), 10 (10 s), 15 (15 s), 30 (30 s), 60 (60 s). ato funkce je z výroby nastavena na 30 sekund. Pro opuštění nastavení definovaných uživatelem stiskněte „HOLD/UNIT“ (3) nebo „HOLD” (C).

KONFIGURACE SYSTÉMU VÁHY

POZOR: Parametry konfigurace systému jsou úzce spojeny s kvalitou výsledků měření. Je vhodné neměnit parametry, pokud to není bezpodmínečně nezbytné.

OTEVŘETE MENU KONFIGURACE

Pro otevření režimu hesla stiskněte dvakrát „2nd“ (I). Váha ukazuje |P0000|. Zadejte heslo (P0258), stiskněte „TARE/ZERO“ (4) nebo „ZERO” (A) i „ACC“ (D), pro změnu hodnoty. Pro změnu polohy stiskněte „TARE” (B) nebo „ZERO” (A). Pro potvrzení zadaných údajů a přechod do menu konfigurace stiskněte „HOLD” (C). Váha ukazuje |SCALE|.

ROZLIŠENÍ

Pro přechod do nastavení stiskněte „HOLD” (C). Váha ukazuje |E---|. Pro změnu hodnoty rozlišení stiskněte „TARE/ZERO” (4) nebo „ZERO” (A) i „ACC” (D).

ROZMEZÍ AUTOMATICKÉHO NULOVÁNÍ (AUTO-ZERO)

Pro nastavení rozsahu automatického nulování stiskněte „HOLD” (C). Váha ukazuje |AΞ---|. Pro nastavení hodnoty stiskněte „TARE/ZERO” (4) nebo „TARE” (A) a „ACC” (D).

ROZMEZÍ MANUÁLNÍHO NULOVÁNÍ

Pro nastavení rozsahu manuálního nulování stiskněte „HOLD” (C). Váha ukazuje rozmezí manuálního nulování, např. | nΞ—4| pro 4% max. zatížení. Váha bude vynulována pouze v případě, že se hmotnost nachází v rozmezí manuálního nulování. Pro nastavení hodnoty stiskněte „TARE/ZERO” (4) nebo „ZERO”(A) a „ACC” (D).

ROZMEZÍ HLEDÁNÍ NULY

Nastavení vyhledávání nuly mohou ovlivnit zvýšení pracovní teploty váhy a přesnost měření!
Pro nastavení rozmezí měření nuly stiskněte „HOLD” (C). Váha ukazuje |Ξt----|. Váha ukazuje aktivní hodnotu, např. 0,5 pro hodnotu 0,5e. Pro nastavení hodnoty stiskněte „TARE/ZERO” (4) nebo „ZERO” (A) a „ACC” (D).

NULOVÉ ROZMEZÍ

Pro přechod do nastavení nulového rozmezí stiskněte „HOLD” (C). Zobrazí se |Ξ-----|. Pro změnu hodnoty stiskněte „TARE/ZERO” (4) nebo „ZERO” (A) i „ACC” (D). Pro změnu polohy stiskněte „TARE” (B) nebo „DEL” (F). Zadejte hodnotu nulového rozmezí. Pro nastavení místa za čárkou stiskněte „F1” (E) . Z výroby je nastaveno „5e“.

UKLÁDÁNÍ NULY (ZERO-SAVING)

Pokud je zapnuto ukládání nuly, je automatické nulování vypnuto.
Pro přechod do nastavení zapamatování nuly stiskněte „HOLD” (C). Zobrazí se |S Ξ----|. Pro změnu hodnoty na „on“ (zapnuto) nebo „off” (vypnuto) stiskněte „TARE/ZERO” (4) nebo „ZERO” (A) a „ACC” (D).

CITLIVOST NA POHYB

Možnosti nastavení citlivosti pohybu jsou 0 (vyp.), 1 (nejslabší), 2 (slabá), 3 (normální), 4 (silná), 5 (nejsilnější). Pro přechod do nastavení citlivosti pohybu stiskněte „HOLD” (C). Zobrazí se |Stb - |. Pro nastavení hodnoty stiskněte „TARE/ZERO” (4) nebo „ZERO” (A) a „ACC” (D).

DYNAMICKÉ VÁŽENÍ

Pro přechod do nastavení dynamického vážení stiskněte „HOLD” (C). Zobrazí se |dY --- | .
Pro nastavení hodnoty na „on” (zapnuto) nebo „off” (vypnuto) stiskněte „TARE/ZERO” (4) nebo „ZERO” (A) a „ACC” (D).

GRAVITACE

Pro přechod do nastavení gravitace stiskněte „HOLD” (C). Zobrazí se |G----| . Pro nastavení hodnoty stiskněte „TARE/ZERO” (4) nebo „ZERO” (A) a „ACC” (D). Pro pohyb kurzorem stiskněte „TARE” (B) nebo „DEL” (F). Zadejte hodnotu gravitační přitažlivosti. Pro nastavení místa za čárkou stiskněte „F1” (E).

MĚRNÁ JEDNOTKA DEFINOVANÁ UŽIVATELEM

Jednotka definovaná uživatelem je proporcionální k systémové jednotce: pokud bude systémová jednotka nastavena na 1.234 a systémovou jednotkou je kg, váha zváží závaží (1 000 kg) a přepočítá hmotnost na jednotku uživatele (1.234 USR). Znamená to současně, že by měl uživatel věnovat pozornost maximálnímu zatížení váhy, neboť zobrazená hodnota neodpovídá faktickému zatížení! Pro přechod do nastavení jednotek definovaných uživatelem stiskněte „HOLD” (C). Zobrazí se |U----| .
Pro nastavení hodnoty stiskněte „TARE/ZERO” (4) nebo „ZERO” (A) a „ACC” (D). Pro pohyb kurzorem stiskněte „TARE” (B) nebo „DEL” (F). Zadejte hodnotu jednotky. Pro nastavení místa za čárkou stiskněte „F1” (E).

KALIBRACE

OTEVŘENÍ MENU KALIBRACE

Pro otevření režimu hesla stiskněte dvakrát „2nd” (I). Váha ukazuje |P0000|. Pro změnu vybrané číslice stiskněte „TARE/ZERO” (4) nebo „ZERO” (A) a „ACC” (D). Pro pohyb kurzorem stiskněte „TARE” (B) nebo „DEL” (F). Zadejte heslo kalibrace (P8416). Pro potvrzení zadaných údajů a přechod do režimu kalibrace stiskněte „HOLD” (C). Zobrazí se |CAL|.

SYSTÉMOVÉ JEDNOTKY

Stisknutím tlačítka „HOLD” (C) vstoupíte do nastavení systémových jednotek. Zobrazí se |Un---|. Pro změnu systémové jednotky stiskněte tlačítko „TARE/ZERO“ (4) nebo „ZERO” (A) a „ACC” (D).

NASTAVENÍ GRAVITACE

Pro přechod do nastavení gravitace stiskněte „HOLD” (C). Zobrazí se |G----|. Pro změnu vybrané číslice stiskněte „TARE/ZERO” (4) nebo „ZERO” (A) a „ACC” (D). Pro pohyb kurzorem stiskněte „TARE” (B) nebo „DEL” (F). Zadejte hodnotu gravitačního zrychlení. Pro nastavení místa za čárkou stiskněte „F1” (E).

MAX. ZATÍŽENÍ

NEPOKOUŠEJTE se nastavit zatížení váhy na vyšší hodnotu, než je předpokládáno. Přetížení může značně poškodit váhu a je vysoce rizikové.
Pro přechod do nastavení hodnoty maximálního zatížení stiskněte „HOLD” (C). Zobrazí se |00000|. Pro změnu vybrané číslice stiskněte „TARE/ZERO” (4) nebo „ZERO” (A) a „ACC” (D). Pro pohyb kurzorem stiskněte „TARE” (B) nebo „DEL” (F). Zadejte hodnotu max. zatížení. Pro nastavení místa za čárkou stiskněte „F1” (E).

VYHLEDÁVÁNÍ NULY

Pro přechod do nastavení vyhledávání nuly stiskněte „HOLD” (C). Zobrazí se |LOAD0|. Nechte váhu bez zatížení a stiskněte „HOLD” (C) pro zobrazení kódu |12345|. Po

CZ

CZ

29.01.2019

stabilizaci kódu stiskněte „HOLD" (C) pro přechod k dalšímu kroku.

MĚŘENÍ HMOTNOSTI 1 (LOAD 1)
Váha ukazuje LOAD1. Položte na váhu kontrolní závaží a stiskněte „HOLD" (C). Zobrazí se |00000|. Pro změnu vybrané číslice stiskněte „TARE/ZERO" (4) nebo „ZERO"(A) a „ACC" (D). Pro pohyb kurzorem stiskněte „TARE" (B) nebo „DEL" (F). Zadejte hmotnost kontrolního závaží. Pro nastavení místa za čárkou stiskněte „F1" (E). Nechte závaží stabilní a za účelem zobrazení kódu |23456| stiskněte „HOLD" (C). Po stabilizaci kódu stiskněte „HOLD" (C) pro přechod k dalšímu kroku.

MĚŘENÍ HMOTNOSTI 2 (LOAD 2)
Váha ukazuje LOAD2. Položte na váhu kontrolní závaží a stiskněte „HOLD" (C). Zobrazí se |00000|. Pro změnu vybrané číslice stiskněte „TARE/ZERO" (4) nebo „ZERO"(A) a „ACC" (D). Pro pohyb kurzorem stiskněte „TARE" (B) nebo „DEL" (F). Zadejte hmotnost kontrolního závaží. Pro nastavení místa za čárkou stiskněte „F1" (E). Nechte závaží stabilní a za účelem zobrazení kódu |34567|stiskněte „HOLD" (C). Po stabilizaci kódu stiskněte „HOLD" (C) pro přechod k dalšímu kroku

MĚŘENÍ HMOTNOSTI 3 (LOAD 3)
Váha ukazuje LOAD3. Položte na váhu kontrolní závaží a stiskněte „HOLD" (C). Zobrazí se |00000|. Pro změnu vybrané číslice stiskněte „TARE/ZERO" (4) nebo „ZERO"(A) a „ACC" (D). Pro pohyb kurzorem stiskněte „TARE" (B) nebo „DEL" (F). Zadejte hmotnost kontrolního závaží. Pro nastavení místa za čárkou stiskněte „F1" (E). Nechte závaží stabilní a za účelem zobrazení kódu |45678| stiskněte „HOLD" (C). Vyčkejte, až se kód ustálí. Stiskněte „HOLD" (C). Kalibrace je ukončena.

CZ

POKYNY K POUŽITÍ
- Je zakázáno vážit příliš těžké předměty, aby nedošlo k poškození zařízení.
- Nenechávejte na váze ležet žádný předmět po delší dobu.
- Vyhněte se používání váhy v prostředí se silným elektrickým nebo magnetickým polem.
- Nevystavujte váhu působení nepříznivých povětrnostních podmínek, jako je např. bouřka, déšť, sněžení nebo silné sluneční záření.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
a) K čištění povrchů používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky
b) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
c) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
d) V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.
e) K čištění používejte měkký hadřík.
f) Pokud zařízení nebudete používat delší dobu, vytáhněte z něj baterii.

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ
Pravidelně kontrolujte, zda nejsou součásti zařízení poškozeny. Pokud jsou součásti poškozeny, obraťte se na prodejce a požádejte o jejich opravu.

Co dělat, když se objeví nějaký problém?
Obraťte se na prodejce a poskytněte následující informace:
- Číslo faktury a sériové číslo (sériové číslo je uvedeno na typovém štítku).
- Případně foto vadného dílu.
- Pracovník servisních služeb lépe posoudí problém, když bude popsán tak přesně, jak je to možné. Čím podrobnější informace, tím rychlejší řešení problému!

VAROVÁNÍ: Nikdy neotvírejte zařízení bez konzultace se servisním střediskem. Může to vést ke ztrátě záruky!

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ
V zařízení jsou instalovány baterie AA 1,5V. Vybité baterie vyjměte ze zařízení, postupujte v opačném pořadí než při vkládání. Pro zajištění likvidace baterie vyhledejte příslušné zařízení/ obchod, kde je můžete odevzdat.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ
Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrny elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	Crochet peseur
Modèle	SBS-KW-1000/10O
Charge maximale [kg]	1 000
Charge minimale [kg]	10
Précision [kg]	0,5
Type de piles	4× AA 1,5V
Plage de tare	100% F.S.
Charge maximale de sécurité	120% F.S.
Plage de zéro [%]	±4
Temps de stabilisation [s]	≤10
Surcharge	100% F.S. + 9e
Température ambiante [°C] pendant le fonctionnement	-10 ÷ +40
Humidité ambiante [%] pendant le fonctionnement	≤90 (20°C)
Poids [kg]	1,4

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE
L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit.

SYMBOLES

CE	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.
	ATTENTION ! AVERTISSEMENT ! et REMARQUE ! attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	ATTENTION ! Mise en garde liée à la tension électrique !

REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

29.01.2019

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des instructions et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, des incendies, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au crochet peseur.

N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau ! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques !

2.1. SÉCURITÉ AU TRAVAIL
a) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
b) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
c) Seul le fabricant doit réparer le produit. Ne tentez pas de le réparer le produit par vous-même !

FR

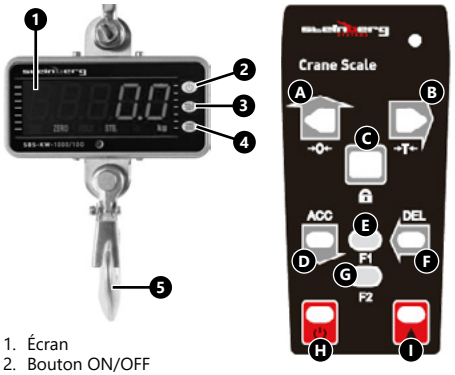
2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES
Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL
a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
b) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le mode d'emploi s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
c) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
d) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
e) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
f) Soumettre l'appareil à une surcharge peut l'endommager.
g) Vérifiez l'état du crochet avant chaque utilisation.

3. CONDITIONS D'UTILISATION
Le crochet peseur est un dispositif conçu pour mesurer la masse des éléments qui y sont suspendus.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité en cas de dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Écran
2. Bouton ON/OFF
3. Bouton « HOLD/UNIT »
4. Bouton « TARE/ZERO »
5. Crochet

A. Bouton « ZERO »
B. Bouton « TARE »
C. Bouton « HOLD »
D. Bouton « ACC »
E. Bouton « F1 »
F. Bouton « DEL »
G. Bouton « F2 »
H. Bouton « Off »
I. Bouton « 2nd »

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

La balance ne doit être utilisée que dans un environnement où il n'y a pas de courants d'air, de corrosion, de vibrations, de température élevée ou d'humidité.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

MISE SOUS TENSION/HORS TENSION DE L'APPAREIL

Appuyez sur la touche « On/Off » (2) pendant 1 seconde pour allumer la balance.
Pressez « On/Off » (2) ou « Off » (H) pendant 1 seconde pour éteindre la balance.

ANNONCES TYPES

Symbole	Signification
-----	Mesure en cours
SEtUP	Réglages personnalisés
bAt99	Niveau des piles
End	Sauvegarder et Quitter
oFF	Arrêter
ouEr	Surcharge
Err	Opération invalide
ACC	Ajouter un poids
dEL	Supprimer la dernière mesure
CLr	Supprimer toutes les mesures

ZÉRO

Pressez ou pour mettre la balance à zéro. |ZERO| s'allume. Si le poids se trouve en mouvement, si la fonction Tare est activée ou si le poids actuel se trouve hors de la plage de zéro, la balance indique |err|.

TARER

En mode poids brut, pressez la touche ou, our activer le mode tare (poids net). |TARE| s'allume. Si le poids se trouve en mouvement, en négatif ou hors de la plage de tare, la balance indique |err|. En mode poids net, pressez ou, pour retourner au mode poids brut. |TARE| s'éteint.

VERROUILLER/ DÉVERROUILLER (FONCTION HOLD)

Pressez « HOLD/UNIT » (3) ou « HOLD » (C) pour verrouiller l'affichage. |HOLD| s'allume. Pressez « HOLD/UNIT » (3) ou « HOLD » (C) pour déverrouiller l'affichage. HOLD s'éteint.

ADDITIONNER

Pressez « ACC » (D) pour ajouter un poids.
Sitôt un poids ajouté, l'écran confirme en indiquant |acc|. L'ajout est effectué selon les réglages actuels (mode poids brut ou poids net). Si le poids est en mouvement ou en négatif, la balance indique |err|.

AFFICHAGE DU POIDS AJOUTÉ

Pressez « F1 » (E) pour accéder au mode affichage. L'affichage commence à clignoter puis affiche le poids ajouté. Pressez « HOLD/UNIT » (3) ou « HOLD » (C) pour naviguer entre poids ajouté et poids total. Pressez « On/Off » (2) ou « Off » (H) pour quitter le mode affichage.

SUPPRIMER LA DERNIÈRE MESURE

Pressez « DEL » (F) pour supprimer la valeur ajoutée en dernier. L'écran confirme en indiquant |del|. Cette fonction ne supprime que la valeur ajoutée en dernier. Si la valeur a déjà été supprimée, la balance indique |err|.

SUPPRIMER TOUTES LES MESURES

Pressez « 2nd » (I) puis « DEL » (F) pour supprimer toutes les mesures. L'écran confirme en indiquant |clr|.

CHANGEMENT D'UNITÉ

Pressez « HOLD/UNIT » (3) ou « F2 » (G) pour choisir entre les unités kg, lb et personnalisée.

OUVRIR LES RÉGLAGES PERSONNALISÉS

Pressez « 2nd » (I) puis « HOLD/UNIT » (3) ou « HOLD » (C) pour ouvrir les réglages personnalisés. L'écran indique |SETUP|.

RÉGLAGE DU DÉLAI D'ARRÊT AUTOMATIQUE

Pressez « HOLD/UNIT » (3) ou « HOLD » (C), pour régler le délai d'arrêt automatique. L'écran indique |Off--|. Pressez « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour ajuster ce délai. Les possibilités de réglage sont les suivantes : 0 (fonction désactivée), 5 (5min), 10 (10min), 15 (15min), 30 (30min), 60 (60min).

LUMINOSITÉ DE L'ÉCRAN

Pressez « HOLD/UNIT » (3) ou « HOLD » (C) pour ajuster la luminosité de l'écran. L'écran indique |br--|. Pressez « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour adapter la valeur. La luminosité des LED peut être ajustée sur les valeurs suivantes : 1 (sombre), 2 (normal), 3 (clair).

RÉGLAGES DU MODE VEILLE

Pressez « HOLD/UNIT » (3) ou « HOLD » (C) pour configurer le mode veille. L'écran indique |Idl--|. Pressez « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour ajuster le délai de mise en veille. Les possibilités de réglage sont les suivantes : 0 (fonction désactivée), 5 sec, 15 sec, 30 sec, 60 sec. Le délai par défaut est de 30 sec.

CONFIGURATION SYSTÈME

ATTENTION : Les paramètres de configuration système sont étroitement liés à la qualité de vos mesures. Il est déconseillé de modifier ces paramètres, hors nécessité absolue.

OUVERTURE DU MENU DE CONFIGURATION

Pressez deux fois « 2nd » (I) pour ouvrir le mode de mot de passe. La balance indique |P0000|. Entrez un mot de passe (P0258) en vous aidant des touches « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) puis « ACC » (D) pour modifier la valeur affichée. Pour changer les chiffres de position pressez « TARE » (B) ou « ZERO » (A). Pressez « HOLD » (C) pour confirmer le mot de passe et accéder au menu de configuration. La balance indique à présent |SCALE|.

RÉSOLUTION

Pressez « HOLD » (C) pour accéder aux réglages. La balance indique |E---|. Pressez « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour modifier la valeur de la résolution.

PLAGE DE RÉGLAGE AUTOMATIQUE DU ZÉRO (AUTO-ZERO)

Pressez « HOLD » (C) pour configurer la plage de réglage automatique du zéro. La balance indique |AΞ---|. Pressez « TARZE/ZERO » (4) ou « TARE » (A) et « ACC » (D) pour adapter la valeur.

PLAGE DE RÉGLAGE MANUEL DU ZÉRO

Pressez « HOLD » (C) pour configurer la plage de réglage manuel du zéro. La balance indique alors la plage de réglage manuel du zéro, par exemple | nΞ--4| pour 4% de la capacité maximale. Le zéro ne se calibre que lorsque le poids de calibrage se trouve dans la plage de réglage Manuel du zéro. Pressez « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour adapter la valeur.

PLAGE DE RECHERCHE ZÉRO

Les modifications de réglage de la recherche zéro peuvent augmenter la température de fonctionnement de la balance. Elles peuvent aussi influencer la précision des mesures !
Pressez « HOLD » (C) pour configurer la plage de recherche zéro. La balance indique alors |Ξt----|. La balance indique toujours la valeur actuelle, p. ex. 0,5 pour une valeur de 0,5e. Pressez « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour modifier cette valeur.

PLAGE DE ZÉRO

Pressez « HOLD » (C), pour procéder au réglage. La balance indique |Ξ-----|. Pressez « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour modifier la valeur. Appuyez sur « TARE » (B) ou « DEL » (F) pour naviguer entre les chiffres. Appuyez sur « F1 » (E) pour sélectionner la décimale. La valeur par défaut est de « 5e".

SAUVEGARDE DU ZÉRO

Lorsque la sauvegarde du zéro est activée, le réglage automatique du zéro est désactivé.
Pressez « HOLD » (C), pour procéder au réglage. La balance indique |S Ξ----|. Pressez « TARE/ZERO » (4) o « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour l'activer « On » ou la désactiver « Off ».

STABILISATION

Les possibilités de réglage de la fonction de stabilisation sont les suivantes : 0 (fonction désactivée), 1 (très faible), 2 (faible), 3 (normale), 4 (forte) et 5 (très forte).
Pressez « HOLD » (C), pour accéder aux réglages. L'écran indique |Stb -|. Pressez « TARE/ZERO » ou « ZERO"(A) et « ACC » (D) pour adapter la valeur.

PESÉE DYNAMIQUE

Pressez « HOLD » (C) pour accéder aux réglages. L'écran indique |dY --- |. Pressez « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour l'activer « On » ou la désactiver « Off ».

GRAVITÉ

Pressez « HOLD » (C) pour accéder aux réglages de la gravité. L'écran indique |G----|. Pressez « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour adapter la valeur. Appuyez sur « TARE » (B) ou « DEL » (F) pour déplacer le curseur. Ajustez la valeur de la gravité. Appuyez sur « F1 » (E) pour sélectionner la décimale.

UNITÉS DE MESURE PERSONNALISÉES

Elles sont toujours définies par rapport aux unités standards : si l'unité personnalisée est de 1234 et que l'unité par défaut est le kg, le poids sera d'abord mesuré en kg (p. ex. 1000) puis converti dans l'unité définie par l'utilisateur (dans l'exemple : 1234 USR). Si vous recourrez à une unité personnalisée, veuillez tenir compte de la capacité maximale de la balance, puisque la valeur indiquée ne correspond pas à la charge effective.
Pressez « HOLD » (C), pour accéder à la personnalisation des unités de mesure. L'écran indique |U----|. Pressez « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour adapter la valeur. Appuyez sur « TARE » (B) ou « DEL » (F) pour déplacer le curseur. Entrez la valeur souhaitée. Appuyez sur « F1 » (E) pour sélectionner la décimale.

CALIBRAGE

OUVERTURE DU MENU DE CALIBRAGE

Pressez deux fois « 2nd » pour ouvrir le mode de mot de passe. La balance indique |P0000|. Appuyez sur « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour modifier le chiffre affiché. Pressez « TARE » (B) ou « DEL » (F) pour déplacer le curseur. Entrez le mot de passe de calibrage (P8416). Pressez « HOLD » (C) pour confirmer l'entrée et accéder au mode de calibrage. L'écran indique |CAL|.

UNITÉS STANDARDS DE MESURE

Pressez « HOLD » (C) pour choisir cette unité. L'écran indique |Un---|. Pressez « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour changer d'unité.

GRAVITÉ DE CALIBRAGE

Pressez « HOLD » (C), pour accéder aux réglages. L'écran indique |G----|. Pressez « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour modifier le nombre affiché. Appuyez sur « TARE » (B) ou « DEL » (F) pour déplacer le curseur. Entrez la valeur de l'accélération de gravitation. Appuyez sur « F1 » (E) pour sélectionner la décimale.

CAPACITÉ MAXIMALE

Ne surchargez pas la balance. Une surcharge peut endommager gravement la balance. Pressez « HOLD » (C) pour procéder au réglage de la capacité max. L'écran indique |00000|. Appuyez sur « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour modifier le nombre choisi. Appuyez sur « TARE » (B) ou « DEL » (F), pour déplacer le curseur. Entrez la capacité max. Appuyez sur « F1 » (E) pour sélectionner la décimale.

FR

29.01.2019

RECHERCHE ZÉRO
Pressez « HOLD » (C) pour procéder au réglage de la recherche zéro. La balance indique |LOAD0|. Ne suspendez aucun poids à la balance et appuyez sur « HOLD » (C) pour afficher le code |12345|. Après stabilisation du code, appuyez à nouveau sur « HOLD » (C) pour passer à l'étape suivante.

MESURE DU POIDS 1 (LOAD1)
La balance indique |LOAD1|. Utilisez un poids de calibrage et pressez « HOLD » (C). L'écran indique |00000|. Pressez « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour modifier les chiffres. Déplacez le curseur à l'aide des touches « TARE » (B) ou « DEL » (F). Entrez le poids du poids de calibrage. Appuyez sur « F1 » (E) pour sélectionner la décimale. Maintenez la charge stable et appuyez sur « HOLD » (C) pour afficher le code |23456|. Attendez jusqu'à stabilisation du code, puis pressez « HOLD » (C) pour commencer la pesée.

MESURE DU POIDS 2 (LOAD2)
La balance indique |LOAD2|. Utilisez un poids de calibrage et pressez « HOLD » (C). L'écran indique |00000|. Pressez « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour modifier les chiffres. Déplacez le curseur à l'aide des touches « TARE » (B) ou « DEL » (F). Entrez le poids du poids de calibrage. Appuyez sur « F1 » (E) pour sélectionner la décimale. Maintenez la charge stable et appuyez sur « HOLD » (C) pour afficher le code |34567|. Attendez jusqu'à stabilisation du code, puis pressez « HOLD » (C) pour commencer la pesée.

MESURE DU POIDS 3 (LOAD3)
La balance indique |LOAD3|. Utilisez un poids de calibrage et pressez « HOLD » (C). L'écran indique |00000|. Pressez « TARE/ZERO » (4) ou « ZERO » (A) et « ACC » (D) pour modifier les chiffres. Déplacez le curseur à l'aide des touches « TARE » (B) ou « DEL » (F). Entrez le poids du poids de calibrage. Appuyez sur « F1 » (E) pour sélectionner la décimale. Maintenez la charge stable et appuyez sur « HOLD » (C) pour afficher le code |45678|. Attendez jusqu'à stabilisation du code, puis pressez « HOLD » (C) pour commencer la pesée. Le calibrage est terminé.

MODE D'EMPLOI
- Il est interdit de peser des objets trop lourds pour éviter d'endommager l'appareil.
- Ne laissez aucune masse suspendue à la balance de manière prolongée.
- Évitez d'exposer l'appareil à de forts champs électriques ou magnétiques.
- N'exposez pas la balance ni aux orages, ni aux averses de pluie et de neige, ni aux rayons du soleil.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN
a) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
b) Laissez bien sécher tous les composants de l'appareil après chaque nettoyage avant de le réutiliser.
c) Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons du soleil.
d) Il est défendu d'asperger l'appareil à l'aide d'un jet d'eau.
e) Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
f) Ne laissez pas de piles dans l'appareil lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL
Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. En cas de détérioration, l'appareil ne doit plus être utilisé. Prenez immédiatement contact avec votre vendeur pour réparer l'élément endommagé.

Que faire en cas de problème ?
Prenez contact avec votre vendeur muni des documents suivants :
- Vos numéros de facture et de série (vous trouverez ce dernier sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Une description précise du problème aidera votre conseiller à en identifier la cause. Plus détaillées seront vos indications, plus rapidement nous serons en mesure de vous aider !

ATTENTION : N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait compromettre votre droit à la garantie !

RECYCLAGE SÉCURITAIRE DES ACCUMULATEURS ET DES PILES
Les appareils sont équipés de piles AA 1,5V. Retirez les piles usagées en suivant la même procédure que lors de l'insertion. Pour la mise au rebut, rapportez les piles dans un endroit chargé du recyclage des vieilles piles / remettez-les à une entreprise compétente.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS
À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez de façon importante à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

FR

DATI TECNICI

Parametri – descrizione	Parametri – valore
Denominazione del prodotto	Bilancia sospesa
Modello	SBS-KW-1000/10O
Carico massimo [kg]	1.000
Capacità minima [kg]	10
Scala [kg]	0,5
Tipo di batteria	4× AA 1,5V
Intervallo di taratura	100% F.S.
Massimo carico sicuro	120% F.S.
Scala di azzeramento [%]	±4
Tempo di stabilizzazione della lettura [s]	≤10
Sovraccarico	100% F.S. + 9e
Temperatura ambiente [°C] durante il funzionamento	-10 ÷ +40
Umidità ambiente [%] durante il funzionamento	≤90 (20°C)
Peso [kg]	1,4

1. DESCRIZIONE GENERALE
Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!

AVVERTENZA! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

29.01.2019

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO
ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce a "bilancia sospesa".

Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare l'unità. Rischio di scossa elettrica!

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO
a) In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
b) Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
c) Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!

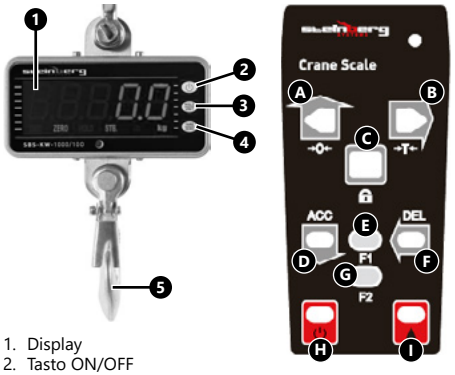
2.2. SICUREZZA PERSONALE
Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO
a) Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere l'unità). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
b) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con l'unità e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo.
c) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
d) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
e) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
f) Il superamento del carico massimo della bilancia può danneggiare il dispositivo.
g) Prima di ogni successivo utilizzo, verificare lo stato della bilancia.

3. CONDIZIONI D'USO
La bilancia sospesa è un dispositivo destinato a misurare il peso degli elementi sospesi sul gancio della bilancia.
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

IT

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Display
2. Tasto ON/OFF
3. Tasto di taratura
4. Tasto di cambio unità / taratura
5. Gancio

A. Tasto „ZERO"
B. Tasto „TARE"
C. Tasto „HOLD"
D. Tasto „ACC"
E. Tasto „F1"
F. Tasto „DEL"
G. Tasto „F2"
H. Tasto „Off"
I. Tasto „2nd"

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO
Utilizzare la bilancia soltanto nell'ambiente in cui non sono presenti i fenomeni tipo: correnti d'aria, corrosione, vibrazioni, alta temperatura o umidità.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO
ACCENSIONE / SPEGNIMENTO DEL DISPOSITIVO
Premere „On/Off" (2) per un secondo per avviare la bilancia.
Premere „On/Off" per un secondo per spegnere la bilancia.

DISPLAY USO MANUALE STANDARD

Simbolo	Significato
-----	Misurazione in corso
SEtUP	Impostazioni definite dall'utente
bAt99	Stato della batteria
End	Salvare e uscire
oFF	Spegnimento
ouEr	Przeciążenie
Err	Nieprawidłowa operacja
ACC	Aggiungere peso
dEL	Cancella ultima misurazione
CLr	Cancella tutti i valori

AZZERARE
Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A), per eseguire l'azzeramento. La scritta |ZERO| lampeggia. Se il peso è in movimento, la funzione tara è attiva o il peso si trova al di fuori dell'azzeramento manuale, verrá segnalata la scritta |err|.

TARA
Premere il tasto nella modalità per il peso gross „TARE/ZERO" (4) o „TARE" (B) per accedere alla modalità della tara. Il display |TARE| si accende. Se il peso è nel movimento, nella scala negativa o al di fuori della gamma di taratura, verrà visualizzata la scritta |erri|. Durante la modalità netto premere „TARE/ZERO" (4) o „TARE" (B), per uscire dalla funzione tara. Il display |TARE| si spegne.

BLOCCARE/ATTIVARE (FUNZIONE HOLD)
Premere „HOLD/UNIT" (3) o „HOLD" (C) per bloccare il display. La scritta |HOLD| lampeggia. Premere „HOLD/UNIT" (3) o „HOLD" (C) per sbloccare il display. La scritta |HOLD| si spegne.

ADDIZIONE
Premere „ACC" (D), per aggiungere un peso. Non appena viene registrato un secondo valore di peso, viene mostrata la scritta |acc| per conferma. A seconda delle impostazioni, la bilancia aggiunge il peso sia al lordo sia al netto. Se il peso è in movimento o si trova nella scala di valori negativi, verrà mostrata la scritta |err|.

VISUALIZZAZIONE DEL PESO AGGIUNTO
Premere „F1" (E), per entrare nella modalità di anteprima. Il display lampeggia e mostra il valore aggiunto. Premere „HOLD/UNIT"" (3) o „HOLD" (C), per passare dall'anteprima del peso aggiunto alla visualizzazione del peso totale. Premere „On/Off" (2) o „Off" (H), per uscire dalla modalità di anteprima.

CANCELLA ULTIMA MISURAZIONE
Premere „DEL", per cancellare l'ultimo valore aggiunto. Per confermare l'istruzione apparirà la scritta |del|. Questa funzione cancella esclusivamente l'ultimo valore aggiunto. Se il valore è già stato cancellato, verrà mostrata la scritta |err|.

CANCELLA TUTTI I VALORI
Premere „2nd" (I) e successivamente „DEL" (F), per cancellare tutti i valori. Per confermare l'istruzione apparirà la scritta |clr|.

MODIFICA UNITÁ DI MISURA
Premere „HOLD/UNIT" (3) o „F2" (G), per impostare le unità di misura kg, lb o impostazioni salvate dall'utente.

ACCEDERE ALLE IMPOSTAZIONI PREDEFINITE DELL'UTENTE
Premere „2nd" (I) e successivamente „HOLD/UNIT" (3) o „HOLD" (C), per accedere alle impostazioni predefinite dall'utente. Le |SETUP| impostazioni vengono mostrate sul display.

IMPOSTARE IL TEMPO DI AUTOSPEGNIMENTO
Premere „HOLD/UNIT" (3) o „HOLD" (C), per impostare il tempo di autospegnimento. Sul display compare la scritta |Off|. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" e „ACC" (D), per impostare il tempo. Le possibilità di impostazioni sono: 0 (off), 5 (5min), 10 (10min), 15 (15min), 30 (30min), 60 (60min).

LUMINOSITÀ DISPLAY
Premere „HOLD/UNIT" (3) o „HOLD" (C), per impostare la luminosità del display. Appare la scritta |br---|. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per impostare l'intensità. La luminosità del LED può essere impostata in base ai seguenti valori: 1 (scuro), 2 (normale), 3 (chiaro).

IMPOSTAZIONI STAND BY
Premere „HOLD/UNIT" (3) o „HOLD" (C), per impostare la modalità standby. Appare la scritta |Idl--|. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per impostare il tempo. I parametri di impostazione del tempo per entrare in modalità stand by sono 0 (off), 5 sec., 15 sec., 30 sec., 60 sec. il tempo standard preimpostato è pari a 30 sec. Premere „HOLD/UNIT" (3) o „HOLD" (C), per uscire dalle impostazioni predefinite dall'utente.

CONFIGURAZIONE DI SISTEMA DELLA BILANCIA
ATTENZIONE: I parametri della configurazione di sistema sono strettamente legati alla qualità della misurazione. Si sconsiglia di cambiar questo parametro qualora non sia strettamente necessario.

APRIRE IL MENÙ DI CONFIGURAZIONE
Premere due volte „2nd" (I), per accedere alla modalità passoword. La bilancia indica |P0000|. Inserire la password (P0258), premendo „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) quindi premer „ACC" (D) per cambiare il valore. Per cambiare la posizione, premete „TARE" (B) o „ZERO" (A). Premere „HOLD" (C), per confermare la digitazione e per accedere al menù di configurazione. La bilancia mostra ora |SCALE|.

RISOLUZIONE
Premere „HOLD" (C) per accedere alle impostazioni. La bilancia mostra |E---|. Premere „TARE/ZERO" (4) o „TARE" (A) e „ACC" (D) per cambiare la risoluzione.

PORTATA DELL'AZZERAMENTO AUTOMATICO (AUTO-ZERO)
Premere „HOLD" (C) per adattare il campo di azzeramento automatico. La bilancia mostra |AΞ---|. Premere „TARE/ZERO" (4) o „TARE" (A) e „ACC" (D), per adattare il valore.

PORTATA DELL'AZZERAMENTO MANUALE
Premere „HOLD" (C) per adattare la portata di azzeramento manuale. La bilancia mostra la portata dell'azzeramento manuale, per esempio è | nΞ--4| 4% della capacità massima. La bilancia viene quindi azzerata se il peso si trova nella portata dell'azzeramento manuale. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per adattare il valore.

PORTATA DELLA RICERCA DELLO ZERO
Le modifiche alle impostazioni della ricerca dello zero possono aumentare la temperatura di funzionamento della bilancia. Ciò può influenzare la precisione della misurazione!
Premere „HOLD" (C), per adattare la portata della ricerca dello zero. La bilancia indica |Ξt----|.
La bilancia indica il valore attivo, per esempio 0,5 per un valore di 0,5e. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per impostare il valore.

CAMPO DELLO ZERO
Premere „HOLD" (C), per accedere al campo dello zero. |Ξ-----|viene mostrato. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per cambiare il valore. Premere „TARE" (B) o „DEL" (F), per cambiare la cifra segnata. Inserire il valore del campo dello zero. Premere „F1" (E), per stabilire la posizione della virgola. L'impostazione predefinita è „5e".

ZERO-SAVING
Se la funzione Zero-Saving è attivatala funzione auto-zero viene spenta automatica si spegne.

Premere „HOLD" (C), per accedere al campo dello zero. |SΞ----| viene mostrato.Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per accendere („on ") o spegnere („off ") la funzione.

SENSIBILITÀ DEL MOVIMENTO
Le possibilità di impostazione della sensibilità al movimento sono: 0 (spento), 1 (molto debole), 2 (debole), 3 (normale), 4 (forte) e 5 (molto forte).
Premere „HOLD" (C), per accedere alle possibilità di impostazione della sensibilità al movimento. L'avviso |Stb -| appare. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per impostare il valore.

PESO DINAMICO
Premere „HOLD" (C), per accedere alle possibilità di impostazione del peso dinamico. L'avviso |dY ---| appare. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per accendere („on ") o spegnere („off ") la funzione.

GRAVITÀ
Premere „HOLD" (C), per accedere alle possibilità di impostazione della gravitazione. |G----| viene mostrato. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per impostare il valore. Premi „TARE" (B) o „DEL" (F), per spostare il cursore. Impostare il valore di gravitazione. Premere „F1" (E), per stabilire la posizione della virgola.

UNITÀ DI MISURA DEFINITA DALL'UTENTE
Le unità definite dall'utente funzionano proporzionalmente all'unità del sistema: Se l'unità prestabilita dall'utente a 1234 e l'unità del sistema sono impostate sui kg, il peso viene peso innanzitutto in kg (per esempio 1000) e poi convertito nell'unità scelta dall'utente (per esempio: 1234 USR). Durante l'utilizzo delle unità impostate dall'utente prestare attenzione al. carico massimo della bilancia poiché il valore mostrato non corrisponde al carico effettivo.
Premere „HOLD" (C), per accedere le possibilità di impostazione delle unità di misura scelte dall'utente. |U---|viene indicato. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per impostare il valore. Premi „TARE" (B) o „DEL" (F), per spostare il cursore. Inserire il valore desiderato. Premere „F1" (E), per stabilire la posizione della virgola.

CALIBRAZIONE
APERTURA DEL MENÙ DI CALIBRAZIONE
Premere due volte „2nd" (I), per accedere alla modalità password. La bilancia indica |P0000|. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per cambiare la cifra selezionata. Premere „TARE" (B) o „DEL" (F), per spostare il cursore. Digiti la parola d'accesso di calibrazione (P8416). Premere „HOLD" (C), per confermare la selezione e per accedere alla modalità di calibrazione. |CAL| viene indicato.

UNITÀ DEL SISTEMA
Premere „HOLD" (C), per aprire le possibilità di impostazione dell'unità di misura. |Un---| viene indicato. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per cambiare l'unità del sistema.

GRAVITÀ DI CALIBRAZIONE
Premere „HOLD" (C), per accedere alle impostazioni della gravità. |G----| viene mostrato. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per cambiare la cifra selezionata. Premere „TARE" (B) o „DEL" (F), per spostare il cursore. Digitare il valore della capienza massima. Premere „F1" (E), per stabilire la posizione della virgola.

29.01.2019

CAPACITÀ MASSIMA
Non sovraccarica re la bilancia! Un sovraccarico può danneggiare seriamente la bilancia.
Premere „HOLD" (C), per impostare la capacità massima. Il |00000| è indicato. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per cambiare la cifra selezionata. Premere „TARE" (B) o „DEL" (F), per spostare il cursore. Digitare il valore della capienza massima. Premere „F1" (E), per stabilire la posizione.

RICERCA DELLO ZERO
Premere „HOLD" (C), per accedere alle possibilità di impostazione della ricera dello zero. |LOAD0| viene indicato. Lasciare la bilancia senza peso e premere „HOLD" (C), per far apparire il codice |12345|. Dopo la digitazione del codice premere „HOLD" (C), per passare allo step successivo.

MISURA DEL PESO 1 (LOAD1)
La bilancia indica |LOAD1|. Utilizzare un peso di calibrazione e premere „HOLD" (C). |00000| viene indicato. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per cambiare la cifra selezionata. Premere „TARE" (B) o „DEL" (F), per spostare il cursore. Digitare il peso del pesetto di calibrazione. Premere „F1" (E), per stabilire la posizione della virgola. Lasciare la bilancia senza peso e premere „HOLD" (C), per far apparire il codice |23456|. Attendere fino a che il codice sia stabile. Premere „HOLD" (C), per iniziare la misurazione.

MISURA DEL PESO 2 (LOAD2)
La bilancia indica |LOAD2|. Utilizzare un peso di calibrazione e premere „HOLD" (C). |00000| viene indicato. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per cambiare la cifra selezionata. Premere „TARE" (B) o „DEL" (F), per spostare il cursore. Digitare il peso del pesetto di calibrazione. Premere „F1" (E), per stabilire la posizione della virgola. Lasciare la bilancia senza peso e premere „HOLD" (C), per far apparire il codice |34567|. Attendere fino a che il codice sia stabile. Premere „HOLD" (C), per iniziare la misurazione.

MISURA DEL PESO 3 (LOAD3)
La bilancia indica |LOAD3|. Utilizzare un peso di calibrazione e premere „HOLD" (C). |00000| viene indicato. Premere „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) e „ACC" (D), per cambiare la cifra selezionata. Premere „TARE" (B) o „DEL" (F), per spostare il cursore. Digitare il peso del pesetto di calibrazione. Premere „F1" (E), per stabilire la posizione della virgola. Lasciare la bilancia senza peso e premere „HOLD" (C), per far apparire il codice |45678|. Attendere fino a che il codice sia stabile. Premere „HOLD" (C), per iniziare la misurazione.

REGOLE D'USO
- È vietato pesare oggetti troppo pesanti per evitare danni al dispositivo.
- Non lasciare alcun peso sulla bilancia per un tempo prolungato.
- Evitare gli ambienti con forti campi elettrici o magnetici.
- Non esporre la bilancia all'azione di agenti atmosferici, tipo: tempeste, pioggia, neve, forte azione di raggi solari.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE
a) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
b) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
c) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
d) È vietato versare o spruzzare acqua sulla macchina.
e) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
f) Non lasciare la batteria nel dispositivo se il funzionamento viene interrotto per un lungo periodo di tempo.

REGOLARE CONTROLLO DELL'APPARECCHIO
Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Si prega di contattare il venditore di riferimento affinché vengano effettuate le modifiche necessarie.

Cosa fare in caso si verifichino problemi?
Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:
- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo)
- Fornire una foto del pezzo difettoso
- Descrivere il problema nel modo più preciso possibile in modo che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Più dettagliate sono le informazioni da voi fornite, maggiore è l'aiuto che possiamo fornirvi!

ATTENZIONE: Non aprire o smontare mai l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Questa operazione non autorizzata fa decadere la garanzia!

SMALTIMENTO SICURO DELLE BATTERIE E DELLE PILE
I dispositivi sono dotati di batterie AA da 1,5 V. Rimuovere le batterie usate dall'unità seguendo la stessa procedura utilizzata per l'installazione. Per lo smaltimento consegnare le batterie all'organizzazione/azienda competente.

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE
Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

IT

DATOS TÉCNICOS

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Balanza de grúa
Modelo	SBS-KW-1000/10O
Carga máxima [kg]	1.000
Carga minima [kg]	10
Escala [kg]	0,5
Tipo de batería	4× AA 1,5V
Rango de la tara	100% F.S.
Carga máxima segura	120% F.S.
Rango de cero manual [%]	±4
Tiempo de la estabilización [s]	≤10
Sobrecarga	100% F.S. + 9e
Temperatura del ambiente [°C] durante el trabajo	-10 ÷ +40
Humedad del ambiente [%] durante el trabajo	≤90 (20°C)
Peso [kg]	1,4

1. DESCRIPCIÓN GENERAL
Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
⚠	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
⚠	¡ATENCIÓN! Advertencia de tensión eléctrica!

⚠ **¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

29.01.2019

2. SEGURIDAD
⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a "balanza de grúa".

¡No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje!

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO
a) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
b) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
c) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!

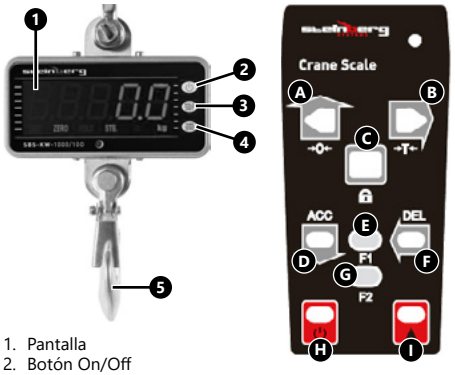
2.2. SEGURIDAD PERSONAL
Este aparato no debe ser utilizado por personas(entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo de la máquina.

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO
a) No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
b) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
c) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
d) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
e) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
f) Exceder la carga máxima de la balanza puede dañar el aparato.
g) Antes de cada uso debe comprobar el estado del gancho de la balanza.

3. INSTRUCCIONES DE USO
La balanza de grúa es un dispositivo diseñado para medir la masa de los elementos enganchados a la misma.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

ES

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



1. Pantalla
2. Botón On/Off
3. Botón „HOLD/UNIT"
4. Botón „TARE/ZERO"
5. Gancho

A. Botón „ZERO"
B. Botón „TARE"
C. Botón „HOLD"
D. Botón „ACC"
E. Botón „F1"
F. Botón „DEL"
G. Botón „F2"
H. Botón „Off"
I. Botón „2nd"

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

La balanza puede ser utilizada únicamente en ambientes libres de corrientes de aire, corrosión, vibraciones, temperaturas altas y humedad.

3.3. MANEJO DEL APARATO

ACTIVACIÓN/DESACTIVACIÓN DEL APARATO

Presione la tecla On/Off (2) durante un segundo para encender la balanza.
Presione la tecla On/Off (2) ou Off (H) durante un segundo, para apagar la balanza.

AVISO DURANTE USO REGULAR

Símbolo	Significado
-----	Durante la medición
SEtUP	Opciones configurables por el usuario
bAt99	Estado de la batería
End	Memorizar y finalizar
oFF	Apagado
ouEr	Sobrecarga
Err	Entrada inválida
ACC	Añadir peso
dEL	Borrar la última medición
CLr	Borrar todas las medidas

CERO MANUAL

Presione „TARE/ZERO" (4) ou „ZERO" (A) para poner a cero. Aparece ZERO. Si la balanza estuviera en movimiento, la función Tara estuviera activada o el pesaje estuviera fuera del rango del cero manual, el balanza mostrará |err|.

TARA

En modo bruto, presione „TARE/ZERO" (4) ou „TARE" (B), para acceder al modo tara. Entonces brilla el mensaje TARE. Si el peso estuviera en el movimiento, en negativo o fuera del rango de la tara, el equipo mostrará |err|. En el modo "neto", presione „Tare/Zero" (4) ou „TARE" (B), para abandonar el modo "tara". El mensaje TARE desaparece.

BLOQUEAR/ACTIVAR (FUNCIÓN HOLD)

Presione „HOLD/UNIT" ou „HOLD" (C) para bloquear el mensaje. Aparece HOLD. Presione „HOLD/UNIT" ou „HOLD" (C) para desbloquear el aviso. Desaparece „HOLD".

AGREGAR

Presione „ACC" (D), para agregar un peso.
Tan pronto como se mida un segundo peso, aparecerá |acc| para confirmación. La balanza lo añadirá conforme al ajuste en modo Bruto o Neto. En caso de que el peso esté en movimiento o en negativo, se mostrará |err|.

VISTA DE PESO AGREGADO

Presione „F1" (E) , para obtener el modo de vista agregado. El display empieza a parpadear y muestra el peso añadido. Presione „HOLD/UNIT" o „HOLD" (C), para cambiar entre peso agregado y peso total. Presione „On/Off" (2) o „Off" (H) , para salir de este modo.

BORRAR LA ÚLTIMA MEDICIÓN

Presione „DEL" (F) , para suprimir el último valor añadido. Para confirmar aparecerá la indicación |del|. Esta función suprime solamente el último de valor añadido. En caso de que este valor ya hubiera sido eliminado, se muestra |err|.

BORRAR TODAS LAS MEDIDAS

Presione „2nd" (I) y después „DEL" (F) , para suprimir todos los pesajes. Para confirmar aparecerá la indicación |clr|.

CAMBIO DE UNIDAD

Presione „HOLD/UNIT" (3) o „F2" (G), para seleccionar kilogramo, libra y medida predefinida por el usuario.

OPCIONES CONFIGURABLES POR EL USUARIO

Presione „2nd" (I) y después „HOLD/UNIT" (3) o „HOLD" (C), para abrir las ajustes predefinidos por el usuario.
Ahora se muestran los ajustes. Ahora se muestra |SETUP|.

AJUSTES DE TIEMPO DE APAGADO AUTOMÁTICO

Presione "HOLD/UNIT" (3) o "HOLD" (C), para ajustar el tiempo de apagado automático. Ahora se muestra |off--|. Presione "TARE/ZERO" (4) o "ZERO" (A) y "ACC" (D) , para ajustar el tiempo. Las posibilidades de ajuste son: 0 (apagado), 5 (5min), 10 (10min), 15 (15min), 30 (30min), 60 (60min).

BRILLO DE LA PANTALLA

Presione „HOLD/UNIT" (3) o „HOLD" (C), para regular el brillo de la pantalla. Aparecerá el aviso |br|. Presione „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) y „ACC" (D), para introducir el valor. El brillo del LED se puede ajustar a los siguientes valores: 1 (oscuro), 2 (normal), 3 (brillante).

AJUSTES DE LA FUNCIÓN STANDBY (ESPERA)

Presione „HOLD/UNIT" (3) o „HOLD" (C) , para activar el modo Standby (espera). Aparecerá el aviso „|Idl--|". Presione „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) y „ACC" (D), para ajustar el tiempo. Las opciones de ajuste del tiempo hasta el Standby son 0 (apagar), 5 seg., 15 seg., 30 seg., 60 seg. El valor predeterminado es de 30 sec. Presione „HOLD/UNIT" (3) o „HOLD" (C), para abandonar los ajustes predeterminados.

CONFIGURACIÓN DE SISTEMA DEL BALANZA

ATENCIÓN: Los parámetros de la configuración de sistema están estrechamente unidos a la calidad de los resultados de pesaje. Se aconseja no cambiar dichos parámetros, a no ser que sea absolutamente necesario.

APERTURA DEL MENÚ DE CONFIGURACIÓN

Presione dos veces „2nd" (I), para abrir el modo contraseña. La balanza indica |P0000|. Introduzca la contraseña (P0258), presionando „TARE/ZERO" o „ZERO" (A) y „ACC" (D) entonces para cambiar el valor marcado. Para cambiar la posición, presione „TARE" (B) o „ZERO" (A) . Presione „HOLD" (C) para confirmar y volver al menú de configuración. La balanza muestra ahora |SCALE|.

RESOLUCIÓN

Presione „HOLD" para acceder a los ajustes. El dinamómetro muestra |E---|. Presione „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (4) y „ACC" (D) para cambiar la resolución.

RANGO DE PUESTA A CERO AUTOMÁTICA (AUTO-ZERO)

Para adaptar la puesta a cero automática presione „HOLD" (C). El dinamómetro mostrará |AΞ---|. Presione „TARE/ZERO" (4) o „TARE" (A) y „ACC" (D) , para introducir el valor deseado.

PUESTA A CERO MANUAL

Presione „HOLD" (C) para configurar la puesta a cero manual. El dinamómetro muestra la gama de la puesta a cero manual, ej. | | nΞ—4| para el 4% de la capacidad máxima. La balanza estará entonces a cero, si el peso está en el rango de puesta a cero manual. Presione „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) y „ACC" (D) , para introducir el valor deseado.

RANGO DE RETORNO A CERO

Los cambios en los ajustes del rango de puesta a cero pueden aumentar la temperatura de funcionamiento de la balanza. ¡La exactitud de la medición se verá posiblemente afectada por ella!
Presione „HOLD" (C) para configurar el retorno a cero. El dinamómetro mostrará |Ξt----|. El dinamómetro mostrará por ejemplo 0.5 para un valor de 0,5e. Presione „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) y „ACC" (D) para introducir el valor deseado.

RANGO CERO

Presione „HOLD" (C) , para acceder al rango cero. Se indicar |Ξ-----|. Presione „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) y „ACC" (D) para especificar el número de decimales. El ajuste previo es de 5e.

AHORRO CERO

La activación del modo ahorro cero (Zero-Saving) sirve para apagar automáticamente la función de puesta a cero automática.
Presione „HOLD" (C) para acceder al rango cero. Se indicará |S Ξ----|. Presione „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) y „ACC" (D) para activar la encender la función („on ") o apagarla („off").

SENSIBILIDAD DE MOVIMIENTO

Las posibilidades de ajustes de la sensibilidad de movimiento son: 0 (apagado), 1 (muy débil), 2 (débil), 3 (normal), 4 (fuerte) y 5 (muy fuerte).
Presione „HOLD" (C), para acceder a los ajustes de la sensibilidad de movimiento. Aparece el aviso |Stb - |. Presione „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) y „ACC" (D), para introducir el valor deseado.

PESAJEO DINÁMICO

Presione „HOLD" (C) para acceder a los ajustes de peso dinámico. Aparece el aviso |dY --- |. Presione „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) y „ACC" (D), para activar la encender la función („on ") o apagarla („off").

GRAVEDAD

Presione „HOLD" (C) para acceder a los ajustes de la función gravedad. Se mostrará |G----|. Presione „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) y „ACC" (D) para introducir el valor deseado. Presione „TARE" (B) o „DEL" (F) opara mover el cursor. Fije el valor de la gravedad. Presione „F1" (E) para especificar el número de decimales.

AJUSTE DE LA UNIDAD DE PESO PREDETERMINADA

Si la unidad definida por el usuario fuera 1.234 y la unidad del sistema fuera el kilogramo, entonces el peso se medirá primero en kilogramos (ej. 1000) y después se convertirá a la unidad definida por el usuario (en el ejemplo: 1234 USR). Preste la atención a que el uso de unidades predefinidas no supere la carga máxima permitida del dinamómetro, puesto que en este caso el valor indicado no correspondería al valor real. Presione „HOLD" (C) para acceder a los ajustes de unidad de peso predeterminada. Se mostrará |U----|. Presione „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) y „ACC" (D) para introducir el valor deseado. Presione „TARE" (B) o „DEL" (F) para mover el cursor. Introduzca el valor deseado. Presione „F1" (E) para especificar el número de decimales.

CALIBRADO

APERTURA DEL MENÚ DE CALIBRACIÓN

Presione dos veces „2nd" para abrir el modo contraseña. La balanza muestra ahora |P0000|. Presione „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) y „ACC" (D) para cambiar la cifra seleccionada. Presione „TARE" (B) o „DEL" (F) para mover el cursor. Introduzca la contraseña de calibración (P8416). Presione „HOLD" (C) para confirmar y acceder en el modo de calibración. Se mostrará |CAL|.

UNIDAD DE SISTEMA

Presione „HOLD" (C) para acceder a los ajustes de unidad del sistema. Se mostrará |Un---|. Presione „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) y „ACC" (D) para cambiar la unidad de sistema.

CALIBRACIÓN DE LA GRAVEDAD

Presione „HOLD" (C) para acceder a los ajustes de la gravitación. Se mostrará |G----|. Presione „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) y „ACC" (D) para cambiar la cifra. Presione „TARE" (B) o „DEL" (F) para mover el cursor. Introduzca el valor de la aceleración de la gravedad. Presione „F1" (E), para especificar el número decimales.

CAPACIDAD MÁXIMA DE CARGA

¡No sobrecargue la balanza! La sobrecarga puede dañar el equilibrio severamente.
Presione „HOLD" (C) para acceder a los ajustes de la capacidad máxima de carga. Se indicará |00000|. Presione „TARE/ZERO" (4) o „ZERO" (A) y „ACC" (D) para cambiar la cifra. Presione „TARE" (B) o „DEL" (F), para mover el

29.01.2019

cursor. Introduzca el valor máximo de capacidad deseado. Presione „F1" (E), para especificar el número de decimales.

RETORNO A CERO
Presione „HOLD" (C) para acceder a los ajustes de la capacidad máxima de carga. Se mostrará |LOAD0|. Deje la balanza descargada y presione „HOLD" (C) para dejar marcado el código |12345|. Después de la estabilización del código, presione „HOLD" (C) para pasar al paso siguiente.

MEDIDA DEL PESO 1 (LOAD1)
La balanza indicará |LOAD1|. Use un peso de prueba y presione „HOLD" (C). Se indicará |00000|. Presione „TARE/ZERO" (4), o „ZERO" (A) y „ACC" (D), para cambiar la cifra. Presione „TARE" (B) o „DEL" (F) para mover el cursor. Introduzca el valor correspondiente al peso de prueba. Presione „F1" (E) para especificar el número de decimales. Mantenga la balanza estable y presione para que se muestre el código |23456|. Espere hasta que el código esté estable. Presione „HOLD" (C) para iniciar la medida del peso.

MEDIDA DEL PESO 2 (LOAD2)
La balanza indicará |LOAD2|. Use un peso de prueba y presione „HOLD" (C). Se indicará |00000|. Presione „TARE/ZERO" (4), o „ZERO" (A) y „ACC" (D), para cambiar la cifra. Presione „TARE" (B) o „DEL" (F) para mover el cursor. Introduzca el valor correspondiente al peso de prueba. Presione „F1" (E) para especificar el número de decimales. Mantenga la balanza estable y presione para que se muestre el código |34567|. Espere hasta que el código esté estable. Presione „HOLD" (C) para iniciar la medida del peso.

ES

MEDIDA DEL PESO 3 (LOAD3)
La balanza indicará |LOAD3|. Use un peso de prueba y presione „HOLD" (C). Se indicará |00000|. Presione „TARE/ZERO" (4), o „ZERO" (A) y „ACC" (D), para cambiar la cifra. Presione „TARE" (B) o „DEL" (F) para mover el cursor. Introduzca el valor correspondiente al peso de prueba. Presione „F1" (E) para especificar el número de decimales. Mantenga la balanza estable y presione para que se muestre el código |45678|. Espere hasta que el código esté estable. Presione „HOLD" (C). La balanza memoriza la calibración automáticamente y abandona el menú de calibración.

INDICACIONES DE USO
- Se prohíbe pesar objetos demasiado pesados para prevenir el daño del dispositivo.
- No deje ningún peso colgado de la balanza por un tiempo prolongado.
- Evite entornos con campos eléctricos o magnéticos fuertes.
- No exponga la balanza a condiciones climáticas tales como tormenta, lluvia, nieve o radiación solar fuerte.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO
a) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
b) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
c) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
d) Se prohíbe rociar la máquina con agua u otros líquidos.
e) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
f) No deje la batería en la unidad si prevé no utilizar el aparato durante un tiempo.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO
Compruebe periódicamente que los componentes del dinamómetro no estén deteriorados. Dado el caso no debe utilizarse el aparato. Contacte directamente con su distribuidor para realizar las reparaciones oportunas.

¿Qué hacer en caso de problemas?
Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:
- Número de factura y de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Cuanto más detallada y precisa sea la información, más rápido podremos ayudarle.

ATENCIÓN: Nunca intente reparar o abrir el aparato sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS
Los dispositivos están equipados con pilas AA 1,5V. Retire las baterías usadas de la unidad siguiendo el mismo procedimiento que para la instalación. Para deshacerse de las baterías, entréguelas en una instalación/empresa acreditada para el reciclaje.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS
Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que debe entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Sobre esto informa el símbolo colocado sobre el producto, instrucciones de uso o embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

steinberg SYSTEMS

❶ Product name: Crane scale
❷ Max.: 1000 kg
❸ Min.: 10 kg
❹ Battery: 4 × AA
❺ Model: SBS-KW-1000/10O
❻ Division: 0.5 kg
❼ Production Year:
❽ Serial No.:

❾ **Manufacturer:** expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU

DESIGN MADE IN GERMANY | expondo.de

	❶	❷	❸	❹	❺
DE	Produktname	Maximum	Minimum	Batterietyp	Modell
EN	Product Name	Maximum	Minimum	Battery type	Model
PL	Nazwa produktu	Maksimum	Minimum	Typ baterii	Model
CZ	Název výrobku	Maximum	Minimum	Typ baterie	Model
FR	Nom du produit	Maximum	Minimum	Type de batterie	Modèle
IT	Nome del prodotto	Massimo	Minimo	Batteria	Modello
ES	Nombre del producto	Máximo	Mínimo	Tipo de batería	Modelo

	❻	❼	❽	❾
DE	Ablesbarkeit	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
EN	Division	Production Year	Serial No.	Manufacturer
PL	Podziałka	Rok produkcji	Numer serii	Producent
CZ	Dělení	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Divisions	Année de production	Numéro de serie	Fabriquant
IT	Incrementi	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Pasos	Año de producción	Número de serie	Fabricante

DE
Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN
We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

PL
Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

CZ
Tímto potvrzujeme, že všechy produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášním o shodě.

FR
Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d´emploi sont conformes aux normes CE.

IT
Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all´interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES
Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

29.01.2019

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de